叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 哈利玛和蝎子乐队 1905(halima And The Scorpions 1905) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

哈利玛和蝎子乐队 1905(Halima And The Scorpions 1905)
第1/1页

['hɑːlɪmə] [ænd; ənd][ðə; ði] [s'kɔːpɪənz]
HALIMA AND THE SCORPIONS
哈利玛 和 这 蝎子

哈利玛和蝎子乐队

[baɪ] ['rɒbət] ['hɪtʃənz]
By Robert Hichens
经过 罗伯特 希钦斯

作者：罗伯特·希钦斯

['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stəʊks] ['kʌmpəni] ['pʌblɪʃəz]
Frederick A . Stokes Company Publishers
弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 公司 出版商

弗雷德里克·A·斯托克斯公司出版社

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1905
版权 , -

版权所有，1905年

[ɪn] ['trævəlɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːld] [wʌn] [kə'lekts] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['traɪflz] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] ,
In travelling about the world one collects a number of those trifles of all sorts ,
在 旅行 关于 这 世界 一 收集 一个 数字 的 那些 琐事 的 全部 排序 ,

在环游世界的过程中，人们会收集各种各样的小玩意儿。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [nemd] " [ˌkjʊəri'ɒsəti] , " ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['wɜːθləs] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]
usually named " curiosities , " many of them worthless if it were not
通常 命名 " 奇闻异事 , " 许多 的 他们 毫无价值 如果 它 是 不是
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['meməriz] [ðeɪ] [rɪ'kɔːl] .
for the memories they recall .
为了 这 回忆 他们 记起 .

通常被称为"奇珍异宝"，如果不是因为它们能唤起人们的回忆，其中许多都毫无价值。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ai] [wɒz; wəz] ['klɪərɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['bjʊərəʊ] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'brɔːd] ,
The other day I was clearing out a bureau before going abroad ,
这 其他 天 我 曾是 清理 出去 一个 局 前 去 国外 ,

前几天我出国前整理一个文件柜，

[ænd; ənd] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [drɔːz] [ai] [keɪm] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['hɛdʒˌhɑːgz] [fʊt] , [set] [ɪn] ['sɪlvə(r)] ,
and in one of the drawers I came across a hedgehog's foot , set in silver ,
和 在 一 的 这 抽屉 我 来了 穿过 一个 刺猬的 脚 , 放 在 银 ,

我在其中一个抽屉里发现了一只镶嵌在银器里的刺猬脚。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['tɑːnɪʃt] ['sɪlvə(r)] [tʃeɪn] .
and hung upon a tarnished silver chain .
和 悬挂 之上 一个 失去光泽 银 链 .

挂在一条褪色的银链上。

[ai] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [sə'hɑːrə] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɪz] [ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
I picked it up in the Sahara , and here is its history .
我 挑选 它 向上 在 这 撒哈拉沙漠 , 和 这里 是 它是 历史 .

我在撒哈拉沙漠捡到了它，以下是它的故事。

[mə'hæmɪd] [el] - [ben] ['æli] - , ['mærəbuːt] [ɒv; əv] - , [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [ɪn] [ðə; ði]
Mohammed El Aïd Ben Ali Tidjani , marabout of Tamacine , is a great man in the
穆罕默德 埃尔 - 本 阿里 - , 玛拉布 的 - , 是 一个 伟大的 男人 在 这
[sə'hɑːrə] ['dezət] .
Sahara Desert .
撒哈拉沙漠 沙漠 .

塔马辛隐士穆罕默德·艾德·本·阿里·蒂贾尼是撒哈拉沙漠的伟人。

[hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['paɪəti] ['riːtʃɪz] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['tjuːnɪs] [ænd; ənd] [æl'dʒɪəz] , [tuː; tə]
His reputation for piety reaches as far as Tunis and Algiers , to
他的 名声 为了 虔诚 到达 作为 远的 作为 突尼斯 和 阿尔及尔 , 到
[ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] ,
the north of Africa ,
这 北 的 非洲 ,

他的虔诚名声远播至非洲北部的突尼斯和阿尔及尔。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtəməʊst] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən] ['dezət] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd]
and to the uttermost parts of the Southern Desert , even to the land
和 到 这 极致 部分 的 这 南方 沙漠 , 甚至 到 这 土地
[ɒv; əv] [ðə; ði] [tuːɚgz] .
of the Touaregs .
的 这 图阿雷格人 .

甚至远至南部沙漠的最远端，以及图阿雷格人的土地。

[hiː; hi] [dwel] [ɪn] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [draɪd] [mʌd] [ænd; ənd] [brɪk] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [haɪ]
He dwells in a sacred village of dried mud and brick , surrounded by a high
他 居住地 在 一个 神圣 村庄 的 干燥 泥 和 砖 , 包围 经过 一个 高的
[wɔːl] ,
wall ,
墙 ,

他居住在一个用干泥和砖块建造的神圣村庄里，村庄四周环绕着高墙。

[pɪəst] [wɪð] ['luːphəʊlz] , [ænd; ənd] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] ['geɪts] [meɪd] [ɒv; əv] [pɑːm] [wʊd] , [ænd; ənd]
pierced with loopholes , and ornamented with gates made of palm wood , and
穿孔 和 漏洞 , 和 装饰 和 大门 制成 的 棕榈 木头 , 和
['kʌvəd] [wɪð] [ʃiːts] [ɒv; əv] ['aɪən] .
covered with sheets of iron .
涵盖 和 纸张 的 铁 .

布满射击孔，装饰有棕榈木制成的大门，并覆盖着铁皮。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['mænʃ(ə)n] , [ə'bʌv] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] " - [diː] ['siːdɪ] - ,
In his mansion , above the entrance of which is written " L'Entrée de Sidi Laïd ,
在 他的 大厦 , 多于 这 入口 的 哪个 是 书面 " - 德 西迪 - ,

在他的宅邸里，入口上方写着"L'Entrée de Sidi Laïd,

" [ɑː(r); ə(r)] [klɒks] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] , ['mjuːzɪk(ə)l] ['bɒksɪz] , ['teɪblz] , [tʃeəz] , ['səufəz] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n]
" are clocks innumerable , musical boxes , tables , chairs , sofas , and even
" 是 时钟 无数 , 音乐 盒子 , 表格 , 椅子 , 沙发 , 和 甚至
[freɪmd] ['fəutəgræfs] .
framed photographs .
框 照片 .

里面摆放着数不清的钟表、音乐盒、桌子、椅子、沙发，甚至还有相框照片。

['niːgrəʊ] ['sɜːvənts] [baʊ; bəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [waɪvz] , ['brʌðəz] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [əb'siːkwiəs]
Negro servants bow before him , wives , brothers , children , and obsequious
黑人 仆人 弓 前 他 , 妻子们 , 兄弟 , 孩子们 , 和 低三下四
['hæŋgəz] - [ɒn] [ɒv; əv] ['veəriəs] [ˌnæʃə'nælɪtiz] ,
hangers - on of various nationalities ,
衣架 - 在 的 各种各样的 国籍 ,

黑人仆人向他鞠躬，他的妻子、兄弟、孩子以及来自不同国家的谄媚追随者也向他俯首称臣。

[blæk] , [brɒnz] , [ænd; ənd][kæ'feɪ][ˌeɪ 'juː][leɪt][ɪn]['kʌlə(r)] , ['ɒfə(r)][hɪm] [pə'petʃuəl] ['ɪnsens] .
black , bronze , and café au lait in colour , offer him perpetual incense .
黑色的 , 青铜 , 和 咖啡店 au 牛奶 在 颜色 , 提供 他 永久 香 .

黑色、古铜色和咖啡牛奶色的香炉，为他带来永恒的焚香。

[rɪtʃ] ['wəːʃipə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːfəts] [priːsts] [send][hɪm]['prez(ə)nts]
Rich worshippers of the Prophet and the Prophet's priests send him presents
富有的 信徒 的 这 先知 和 这 先知的 神父 发送 他 礼物
[frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] ;
from afar ;
从 远方 ;

先知的富裕信徒和祭司们从远方送来礼物；

['kæmlz] ['leɪdn] [wɪð] ['bɑːli] , ['dɒŋkiz] ['stægərɪŋ] [bɪ'niːθ] [sæks] [ɒv; əv][greɪn] , ['ɒstrɪtʃ] [pluːmz] ,
camels laden with barley , donkeys staggering beneath sacks of grain , ostrich plumes ,
骆驼 满载 和 大麦 , 驴 令人震惊 下面 麻袋 的 粮食 , 鸵鸟 羽流 ,
['sɪlvə(r)] ['ɔːrnəmənts] ,
silver ornaments ,
银 装饰品 ,

骆驼驮着大麦，驴子驮着谷物袋踉跄前行，鸵鸟羽毛，银饰，

['pəːfjuːmz] , [red] - [aɪd] [dʌvz; dəʊvz] , [gə'zelz] [huːz] ['taɪni] [huːf] [ɑː(r); ə(r)] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [gəʊld] -
perfumes , red - eyed doves , gazelles whose tiny hoofs are decorated with gold -
香水 , 红色的 - 眼睛 鸽子 , 瞪羚 谁 微小的 蹄子 是 装饰 和 金子 -
[liːf] [ɔː(r)] ['peɪntɪd] [ɪn] [braɪt] ['kʌləs] .
leaf or painted in bright colours .
叶子 或者 绘 在 明亮的 颜色 .

香水、红眼鸽、蹄子上贴着金箔或涂着鲜艳色彩的瞪羚。

[ðə; ði] [t'rɪbjuːts] [leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] [ʃeɪk] ['siːdɪ] [el] [hædʒ]['æli] [ben]['siːdɪ] [el] [hædʒ] -
The tributes laid before the tomb of Cheikh Sidi El Hadj Ali ben Sidi El Hadj Aïssa
这 致敬 铺设 前 这 墓 的 谢赫 西迪 埃尔 哈吉 阿里 本 西迪 埃尔 哈吉 -
[ɑː(r); ə(r)] ,
are ,
是 ,

谢赫·西迪·埃尔·哈吉·阿里·本·西迪·埃尔·哈吉·艾萨墓前的贡品是：

['daʊtləs] , [hɪz; ɪz] ['pɜːkwɪzɪts] [æz; əz] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnt] .
doubtless , his perquisites as guardian of the saint .
毫无疑问 , 他的 特权 作为 监护人 的 这 圣 .

毫无疑问，这是他作为圣人守护者的特权。

[hiː; hi] [dresɪz] [ɪn] [sɪlks] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəm] [liːf] ,
He dresses in silks of the tints of the autumn leaf ,
他 连衣裙 在 帛 的 这 色调 的 这 秋天 叶子 ,

他身着秋叶般色彩的丝绸长袍，

[ænd; ənd] ['kæriz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['maɪti] [hænd][ə; eɪ] [stɑːf] [hʌŋ] [wɪð] ['æp(ə)l] - [griːn] ['rɪbənz] .
and carries in his mighty hand a staff hung with apple - green ribbons .
和 携带 在 他的 强大的 手 一个 职员 悬挂 和 苹果 - 绿色的 丝带 .

他强壮的手中拿着一根挂着苹果绿色丝带的杖。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][smaɪl] [ɪz][æz; əz][ðə; ði][smaɪl][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] [ɪn][æn; ən] ['əʊlɪəgrɑːf] .
And his smile is as the smile of the rising sun in an oleograph .
和 他的 微笑 是 作为 这 微笑 的 这 上升 太阳 在 一个 油印 .

他的笑容就像油印照片上冉冉升起的太阳的微笑。

[ðɪs] ['pɜːsənɪdʒ] [wʌn] [deɪ] ['blesɪd; blest][ðə; ði] ['hɛdʒˌhɑːgz] [fʊt] [ai][æt; ət]['prez(ə)nt] [pə'zes] ,
This personage one day blessed the hedgehog's foot I at present possess ,
这 人士 一 天 蒙福 这 刺猬的 脚 我 在 展示 具有 ,

这位人物曾有一天祝福了我目前拥有的这只刺猬脚，

[ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['sɒləmli] [wɪð] [mɪ'rækjələs] ['kjʊərətɪv] ['prɒpətiz] .
and endowed it solemnly with miraculous curative properties .
和 捐赠 它 庄严地 和 神奇 治疗 特性 .

并郑重其事地赋予它神奇的疗效。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kjʊə(r)] , [hiː; hi] [dɪ'kleəd] , [ɔːl] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [il] [ðæt] [kæn; kən] [bɪ'set] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
It would cure , he declared , all the physical ills that can beset a woman .
它 会 治愈 , 他 声明 , 全部 这 身体的 疾病 那 能 围困 一个 女士 .

他宣称，这种药可以治愈女性可能患上的所有身体疾病。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːgə] ,
Then he gave it into the hands of a great Agha ,
然后 他 给予 它 进入 这 双手 的 一个 伟大的 阿迦 ,

然后他把它交给了伟大的阿迦。

[huː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪf] , [ək'septɪd] [ə; eɪ] ['trɪbjuːt] [ɒv; əv] [deɪts] , [ə; eɪ]
who was about to take a wife , accepted a tribute of dates , a
WHO 曾是 关于 到 拿 一个 妻子 , 公认 一个 贡 的 日期 , 一个
['grændˌfɑːðərz] [klɒk] [frɒm; frəm] ['pærɪs] ,
grandfather's clock from Paris ,
祖父的 钟 从 巴黎 ,

即将迎娶妻子的男子接受了枣子作为贡品，以及一座来自巴黎的祖父钟。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['graɪndɪŋ] ['ɔːgən] [ɒv; əv] ['bɑːbəri] [æz; əz] [ə; eɪ] [smɔːl] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
and a grinding organ of Barbary as a small acknowledgment of his
和 一个 研磨 器官 的 巴巴里 作为 一个 小的 致谢 的 他的
[ˌdʒenə'rɒsəti] ,
generosity ,
慷慨 ,

还有一台巴巴里磨坊的风琴，作为对他慷慨的一点小小谢意。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [θɔːt] ['veri] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
and probably thought very little more about the matter .
和 大概 想法 非常 小的 更多的 关于 这 事情 .

可能之后就没再多想这件事了。

[naʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] ,
Now , in the course of time ,
现在 , 在 这 课程 的 时间 ,

如今，随着时间的推移，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['hɛdʒˌhɑːgz] [fʊt] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] -
it happened that the hedgehog's foot came into the possession of a dancing -
它 发生 那 这 刺猬的 脚 来了 进入 这 拥有 的 一个 跳舞 -
[gɜːl] [ɒv; əv] [tuː'gʊrt] , [kɔːld] ['hɑːlɪmə] .
girl of Touggourt , called Halima .
女孩 的 酸奶 , 称为 哈利玛 .

事情是这样的，刺猬的脚落入了图古尔特的一位名叫哈利玛的舞女手中。

[haʊ] ['hɑːlɪmə] [gɒt] [həʊld] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ai] ['kænɒt] [seɪ] , [nɔː(r)] [dʌz] ['eniwʌn] [ɪn] [tuː'gʊrt] [ɪg'zæktli]
How Halima got hold of it I cannot say , nor does anyone in Touggourt exactly
如何 哈利玛 得到 抓住 的 它 我 不能 说 , 也不 做 任何人 在 酸奶 确切地
[nəʊ] ,
know ,
知道 ,

我不知道哈利玛是怎么得到它的，图古尔特镇上也没人确切知道。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'weə(r)] .
so far as I am aware .
所以 远的 作为 我 是 意识到的 .

据我所知。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
But , alas !
但 , 唉 !

但是，唉！

[ˈiːv(ə)n] [ˈɑːgə] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhjuːmən] , [ænd; ənd] [pleɪ] [pɪtʃ] [ænd; ənd] [tɒs] [wɪð] [ˈmædʒɪk(ə)l] [θɪŋz] .
even Aghas are sometimes human , and play pitch and toss with magical things .
甚至 阿加斯 是 有时 人类 , 和 玩 沥青 和 折腾 和 神奇 事物 .

即使是阿加斯有时也像人类一样，会玩投掷游戏，使用魔法物品。

[æz; əz][grænd] [djuːks] [huː] [gəʊ][tuː; tə] [dɪˈspɔːt] [ðəmˈselvz] [ɪn][ˈpærɪs] [ˈsʌmtaɪmz] [haɪ][ðem; ðəm] [ˌɪnkɒgˈniːtəʊ][tuː; tə][ðə; ði] “ [kæˈfeɪ][diː][lɑː] - ,
As Grand Dukes who go to disport themselves in Paris sometimes hie them incognito to the “ Café de la Sorcière ,
作为 盛大 公爵 WHO 去 到 玩耍 他们自己 在 巴黎 有时 嗨 他们 隐姓埋名 到 这 “ 咖啡店 德 拉 - ,

一些前往巴黎寻欢作乐的大公爵有时会乔装打扮，偷偷溜到“女巫咖啡馆”。

” [səʊ][duː; də] [ˈɑːgə] [flɪt] [əˈkeɪʒnəli] [tuː; tə] [tuːˈgʊrt] ,
” so do Aghas flit occasionally to Touggourt ,
” 所以 做 阿加斯 掠过 偶尔 到 酸奶 ,

所以阿加斯偶尔也会飞到图古尔特去。

[ænd; ənd] [əˈpɪə(r)] [əˈpɒn][ðə; ði] [haɪ] [ˈbentʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈdɑːnsɪŋ] - [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [uːld] [neɪlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
and appear upon the high benches of the great dancing - house of the Ouled Nails in the outskirts of the city .
和 出现 之上 这 高的 长椅 的 这 伟大的 跳舞 - 房子 的 这 犯规 指甲 在 这 郊区 的 这 城市 .

他们出现在城郊乌莱德·纳伊尔斯大舞厅的高台上。

[ænd; ənd][ˈhɑːlɪmə][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
And Halima was young and beautiful .
和 哈利玛 曾是 年轻的 和 美丽的 .

哈利玛年轻貌美。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ə; eɪ][ˈgəʊldən] [kraʊn] [ˈɔːnəmentɪd] [wɪð] [ˈveri] [tɔːl] [ˈfeðər] .
Her eyes were large , and she wore a golden crown ornamented with very tall feathers .
她 眼睛 是 大的 , 和 她 穿着 一个 金的 王冠 装饰 和 非常 高的 羽毛 .

她的眼睛很大，头上戴着一顶饰有高耸羽毛的金色王冠。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði][hændz][ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪntɪŋ] [fɪt] [wɪð] [greɪt] [pəˈfekʃ(ə)n] .
And she danced the dance of the hands and the dance of the fainting fit with great perfection .
和 她 跳舞 这 舞蹈 的 这 双手 和 这 舞蹈 的 这 昏厥 合身 和 伟大的 完美 .

她完美地跳了手舞和晕厥舞。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] [ˈɑːgə] [hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .
And the wives of Aghas have to put up with a good deal .
和 这 妻子们 的 阿加斯 有 到 放 向上 和 一个 好的 交易 .

阿迦斯的妻子们要忍受很多苦难。

[haʊ'evə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
However it was ,
然而 它 曾是 ,

然而，事实的确如此。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] ['hɑːlɪmə] [dɑːnst] [wɪð] [ðə; ði] ['hɛdʒˌhɑːgz] [fʊt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['blesɪd; blest]
one evening Halima danced with the hedgehog's foot that had been blessed
一 晚上 哈利玛 跳舞 和 这 刺猬的 脚 那 有 到过 蒙福
['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['dʒuːəld] ['gɜːdl] .
dangling from her jewelled girdle .
悬挂 从 她 珠宝 腰带 .

一天晚上，哈利玛跳舞时，她珠宝腰带上挂着一只受过祝福的刺猬脚。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['skænd(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
And there was a great scandal in the city .
和 那里 曾是 一个 伟大的 丑闻 在 这 城市 .

城里发生了一起巨大的丑闻。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][fɔː(r)] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] [tuː'gʊrt] , [ðə; ði]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , [ɒv; əv][ðə; ði]
For in the four quarters of Touggourt , the quarter of the Jews , of the
为了 在 这 四 四分之一 的 酸奶 , 这 四分之一 的 这 犹太人 , 的 这
['fɒrənəz] ,
foreigners ,
外国人 ,

因为在图古尔特的四个区，犹太人区，外邦人区，

[ɒv; əv][ðə; ði] [friːd] ['niːgrəuz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] ['prɒpə(r)] ,
of the freed negroes , and of the citizens proper ,
的 这 自由 黑人 , 和 的 这 公民 恰当的 ,

获释的黑人和公民，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['hɛdʒˌhɑːgz] [fʊt] [hæd; həd] [biːn] ['blesɪd; blest][ænd; ənd] [ɪn'daʊd]
it was known that the hedgehog's foot had been blessed and endowed
它 曾是 已知 那 这 刺猬的 脚 有 到过 蒙福 和 捐赠
[wɪð] ['mædʒɪk(ə)l] [p'aʊəz] [baɪ][ðə; ði] ['maɪti] ['mærəbuːt] [ɒv; əv] - .
with magical powers by the mighty marabout of Tamacine .
和 神奇 权力 经过 这 强大的 玛拉布 的 - .

众所周知，刺猬的脚曾被塔马辛的强大巫师祝福，并被赋予了魔法力量。

['hɑːlɪmə] [hɜː'self] [ə'fɜːrm] [ˌaɪ 'tiː] , ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['terəst]
Halima herself affirmed it , standing at the front door of her terraced
哈利玛 她自己 确认 它 , 常设 在 这 正面 门 的 她 梯田
['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] ,
dwelling in the court ,
住宅 在 这 法庭 ,

哈利玛本人站在院子里她那排屋的前门前，证实了这一点。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['dɑːnsəz] ['gæðəd] [raʊnd] ,
while the other dancers gathered round ,
尽管 这 其他 舞者 聚集 圆形的 ,

其他舞者围拢过来，

['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] [m'ækɔːz] [ɪn][ðeə(r)] ['feðər] [ænd; ənd][ðeə(r)]['faɪnəri] .
looking like a troop of macaws in their feathers and their finery .
寻找 喜欢 一个 部队 的 金刚鹦鹉 在 他们的 羽毛 和 他们的 服饰 .

她们羽毛华丽，打扮得像一群金刚鹦鹉。

[wɪð] [ə; eɪ]['breɪz(ə)n] [praɪd] [ʃiː; ʃi] ['bəʊstɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pə'zest] ['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]

With a brazen pride she boasted that she possessed something worth more than

和 一个 厚颜无耻 自豪 她 吹嘘 那 她 拥有 某物 值得 更多的 比

[ˌʌn'kʌt] ['ruːbiz] ,

uncut rubies ,

未剪辑版 红宝石 ，

她厚颜无耻地炫耀说，她拥有比未经切割的红宝石更有价值的东西。

[k'ɑːpɪts] [frɒm; frəm]['bægdæd] , [ænd; ənd]['sɪlkən] ['petɪkəʊts] [səʊn] [wɪð] ['siːkwɪnz] .

carpets from Bagdad , and silken petticoats sewn with sequins .

地毯 从 巴格达 ， 和 丝 衬裙 缝制的 和 亮片 .

来自巴格达的地毯，以及缝有亮片的丝绸衬裙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [uːld] - [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌgeɪn'seɪ] [hɜː(r); hə(r)] .

And the Ouled Naïls could not gainsay her .

和 这 犯规 - 可以 不是 否定 她 .

而乌莱德·奈尔斯也无法反驳她。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [tɜːnd] [ðeə(r)][hjuːdʒ] , [kəʊl] - ['tɪntɪd] [aɪz] [ə'pɒn][ðə; ði]['relɪk] [wɪð] ['envi] ,

Indeed , they turned their huge , kohl - tinted eyes upon the relic with envy ,

的确 ， 他们 转向 他们的 巨大的 ， 科尔 - 有色 眼睛 之上 这 遗迹 和 嫉妒 ，

的确，他们用涂着眼线的大大的眼睛，带着羡慕的目光盯着那件圣物。

[ænd; ənd] [stretʃt] [ðeə(r)] ['peɪntɪd] [hændz] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ə; eɪ][gɒd][ɪn] [preə(r)] .

and stretched their painted hands towards it as if to a god in prayer .

和 拉伸 他们的 绘 双手 向 它 作为 如果 到 一个 上帝 在 祷告 .

他们将涂满颜料的双手伸向它，仿佛在向神祈祷。

[bʌt; bət]['hɑːlɪmə] [wʊd] [let][nəʊ][wʌn] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli] ,

But Halima would let no one touch it , and presently ,

但 哈利玛 会 让 不 一 触碰 它 ， 和 目前 ，

但哈利玛不允许任何人碰它，不久之后，

['teɪkɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['bʊzəm][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'mens] [dɔː(r)] [kiː] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [ɪn'ʃraɪn]

taking from her bosom her immense door key , she retired to enshrine

采取 从 她 怀 她 巨大 门 钥匙 ， 她 退休 到 供奉

[ðə; ði] [fʊt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][bɒks] ,

the foot in her box ,

这 脚 在 她 盒子 ，

她从胸前取出巨大的门钥匙，然后退到一边，将那只脚珍藏在她的盒子里。

['stʌdɪd] [wɪð] [hjuːdʒ] [brɑːs] [neɪlz] , [sʌtʃ] [æz; əz][stændz][baɪ] [iːtʃ] ['dænsərz] [bed] .

studded with huge brass nails , such as stands by each dancer's bed .

带钉的 和 巨大的 黄铜 指甲 ，这样的 作为 站立 经过 每个 舞者的 床 .

上面镶嵌着巨大的黄铜钉，例如每个舞者床边的架子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['skænd(ə)l][wɒz; wəz] ['veri] [greɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['preʃəs] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd]

And the scandal was very great in the city that such a precious thing should

和 这 丑闻 曾是 非常 伟大的 在 这 城市 那 这样的 一个 宝贵的 事物 应该

[biː; bi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][æn; ən] [uːld] - ,

be between the hands of an Ouled Naïl ,

是 之间 这 双手 的 一个 犯规 - ，

城里闹得沸沸扬扬，如此珍贵的物品竟然落入一个乌莱德·奈尔手中。

[ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv][nəʊ] [rɪ'pjuːt] , [kʌm] ['ðɪðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [ˌpælən'kiːn] [ɒn]['kæm(ə)l] - [bæk] [tuː; tə] [ɜːn]

a girl of no repute , come thither in a palanquin on camel - back to earn

一个 女孩 的 不 声誉 ， 来 那里 在 一个 轿子 在 骆驼 - 后退 到 赚

[hɜː(r); hə(r)] ['daʊri] ,

her dowry ,

她 嫁妆 ，

一个名声不佳的女子，骑着骆驼，乘着轿子来到这里，是为了挣取嫁妆。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [dɪ'pɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði][sændz][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
and who would depart into the sands of the south ,
和 WHO 会 离开 进入 这 沙子 的 这 南 ,

谁将远赴南方的沙漠?

['leɪdn] [wɪð] [ðə; ði][gəʊld] [rʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv] [luːs] ['lɪvər] .
laden with the gold wrung from the pockets of loose livers .
满载 和 这 金子 拧干 从 这 口袋 的 松动的 肝脏 .

满载着从无赖之徒口袋里榨取的金银。

['əʊnli] [ben] - [ə'baɪd] [smaɪld] ['dʒentli] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .
Only Ben - Abid smiled gently when he heard of the matter .
仅有的 本 - 阿比德 微笑 轻轻地 什么时候 他 听到 的 这 事情 .

只有本·阿比德听到这件事后露出了温和的微笑。

[ben] - [ə'baɪd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['triːbʊ][dez] [blæŋk] ,
Ben - Abid belonged to the Tribu des blancs ,
本 - 阿比德 属于 到 这 部落 德斯 布兰克斯 ,

本·阿比德属于白人部落,

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪŋə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][kæ'feɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['sməʊkəz][ɒv; əv][ðə; ði]
and was the singer attached to the café of the smokers of the
和 曾是 这 歌手 随附的 到 这 咖啡店 的 这 吸烟者 的 这
[hæ'ʃiːʃ; 'hæʃiːʃ] .
hashish .
大麻 .

他是吸食大麻者的咖啡馆的驻唱歌手。

[hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [huː] [strʌk] [iːtʃ] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ][gɪ'tɑː(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['gəʊtskɪn] [bækt] [baɪ]
He it was who struck each evening a guitar made of goatskin backed by
他 它 曾是 WHO 击 每个 晚上 一个 吉他 制成 的 山羊皮 支持的 经过
[sænd] ['tɔːtəs] ,
sand tortoise ,
沙 龟 ,

他每天晚上都会弹奏一把用山羊皮制成、沙龟皮背衬的吉他。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [sɒŋ] “ ['læliə] ” :
and lifted up his voice in the song “ Lalia ” :
和 抬起 向上 他的 嗓音 在 这 歌曲 “ 拉莉娅 ” :

并在歌曲《拉莉娅》中高声歌唱:

“ - ['pɑːʃə; 'pætʃə] [huː] [hæz; həz] [left] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz]
“ Ladham Pacha who has left the heart of his enemies
“ - 帕查 WHO 有 左边 这 心 的 他的 敌人

“拉达姆·帕查离开了他的敌人的心”

[tremblɪŋ] —
trembling —
发抖 —

发抖-

[əʊ]['læliə] !
O Lalia !
哦 拉莉娅 !

哦,拉利亚!

[əʊ]['læliə] !
O Lalia !
哦 拉莉娅 !

哦,拉利亚!

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)] [swiːt] [tuː; tə][ˌem 'iː]['ɑːftə(r)][ðaɪ] [lʌv] .
The love of women is no more sweet to me after thy love .
这 爱 的 女性 是 不 更多的 甜的 到 我 后 你的 爱 .

你的爱之后，其他女人的爱对我来说都不再那么甜蜜了。

[ðaɪ] [hænd][ɪz] [waɪt] , [ænd; ənd] [ðaɪ] ['breɪslәts; 'breɪslɪts][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərɪst]
Thy hand is white , and thy bracelets are of the purest
你的 手 是 白色的 , 和 你的 手镯 是 的 这 最纯净的

你的手洁白如雪，你的手镯也纯洁无瑕。

['sɪlvə(r)] —
silver —
银 —

银-

[ænd; ənd][ai] , - ['pɑːʃə; 'pætʃə] , [lʌv] [ðiː] , [wɪ'ðaʊt] [θɔːt] [ɒv; əv]
And I , Ladham Pacha , love thee , without thought of
和 我 , - 帕查 , 爱 你 , 没有 想法 的

而我，拉达姆·帕查，爱你，毫无保留。

[wɒt] [wɪl] [kʌm] .
what will come .
什么 将要 来 .

将会发生什么?

[əʊ]['læliə] !
O Lalia !
哦 拉莉娅 !

哦，拉利亚！

[əʊ]['læliə] !
O Lalia !
哦 拉莉娅 !

哦，拉利亚！

" [ðə; ði] [ə'sembəld] ['sməʊkəz] [briːðd] [aʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [blæk] ['siːlɪŋ] [ðeə(r)] [diːp] [rɪ'freɪn] [ɒv; əv] "
" The assembled smokers breathed out under the black ceiling their deep refrain of "
" 这 组装 吸烟者 呼吸 出去 在下面 这 黑色的 天花板 他们的 深的 避免 的 "
[wɒr] - ['rɑː] - - !
Wur - ra - Wurra !
沃 - 拉 - - !

聚集在一起的吸烟者在黑色的天花板下发出低沉的"Wur-ra-Wurra！"的呼气声。

" [ænd; ənd]['lɑːrbi] , [ɪn][hɪz; ɪz][zuː'ɑːv; zwɑːv]['dʒækɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [taɪt] , ['pliːtɪd] [skɜːt] , [θruː] [bæk]
" and Larbi , in his Zouave jacket and his tight , pleated skirt , threw back
" 和 拉比 , 在 他的 祖阿夫 夹克 和 他的 紧的 , 褶皱 裙子 , 扔 后退
[hɪz; ɪz] [smɔːl] [hed] ,
his small head ,
他的 小的 头 ,

拉尔比穿着祖阿夫军服和紧身百褶裙，仰起他那小小的脑袋。

[ɪk'spəʊzɪŋ][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [braʊn] [θrəʊt] , [ænd; ənd] [dɑːnst] [laɪk][ə; eɪ]['taɪəd] ['fæntəm] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
exposing his long brown throat , and danced like a tired phantom in a dream .
暴露 他的 长的 棕色的 喉 , 和 跳舞 喜欢 一个 疲劳的 幻影 在 一个 梦 .

他露出长长的棕色喉咙，像梦中疲惫的幽灵一样跳着舞。

[ben] - [ə'baɪd] [smaɪld] , ['ʃəʊɪŋ] [tuː] [rəʊz] [ɒv; əv] ['lʌstrəs] [tiːθ] .
Ben - Abid smiled , showing two rows of lustrous teeth .
本 - 阿比德 微笑 , 显示 二 行 的 光泽的 牙齿 .

本·阿比德笑了，露出两排闪亮的牙齿。

“ [ʃʊd; ʃəd]['hɑːlɪmə][fɔːl] [ɪl] , [ðə; ði] [fʊt] [wɪl] [nɒt][ə'veɪl][tuː; tə][kjʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] , ” [hiː; hi] [m'ɜːməd] .

“ Should Halima fall ill , the foot will not avail to cure her , ” he murmured .

“ 应该 哈利玛 落下 患病的 , 这 脚 将要 不是 可用 到 治愈 她 , ” 他 低声说道 .

“如果哈利玛生病了，这只脚也治不好她的病，”他喃喃自语道。

“ [ben]['æli] - ['blesɪŋ] [kʊd; kəd]['nevə(r)][rest][ɒn][æn; ən] [uːld] - , [huː] ,

“ Ben Ali Tidjani's blessing could never rest on an Ouled Naïl , who ,

“ 本 阿里 - 祝福 可以 绝不 休息 在 一个 犯规 - , WHO ,

“本·阿里·蒂贾尼的祝福绝不会落在乌莱德·奈尔身上，他……”

[laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['vaɪpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sænd] , [hæz; həz]['stəʊlən]['ɪntuː][ðə; ði] - ['bʊzəm] ,

like a little viper of the sand , has stolen into the Agha's bosom ,

喜欢 一个 小的 毒蛇 的 这 沙 , 有 被盗 进入 这 - 怀 ,

像一条沙中的小毒蛇，偷偷溜进了阿迦的怀抱。

[ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz][veɪns] [wɪð] ['sʌt(ə)l]['pɔɪz(ə)n] .

and filled his veins with subtle poison .

和 已填 他的 静脉 和 微妙的 毒 .

并在他的血管里注入了隐秘的毒药。

[ʃiː; ʃi] [diːm] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['treʒə(r)] ; [bʌt; bət][let][hɜː(r); hə(r)][bɪ'weə(r)] :

She deems she has a treasure ; but let her beware :

她 认为 她 有 一个 宝藏 ; 但 让 她 提防 :

她自认为拥有宝藏；但她要当心：

[ðæt] [wɪtʃ] [wʊd] [prə'tekt][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [weəz] [ðə; ði][veɪl] [wɪl][duː; də] [nɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [huː] [ʃəʊz] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ,

that which would protect a woman who wears the veil will do naught for a creature who shows her face to the stranger ,

那 哪个 会 保护 一个 女士 WHO 穿着 这 面纱 将要 做 零 为了 一个 生物 WHO 演出 她 脸 到 这 陌生人 ,

保护戴面纱的女人的那些东西，对向陌生人露出脸庞的生物却毫无用处。

[ænd; ənd]['dɑːnsɪz][baɪ] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][zuː'ɑːv; zwɑːv][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['spɑːhiːz] [huː] [pə'trəʊl][ðə; ði][djuːnz] .

and dances by night for the Zouaves and for the Spahis who patrol the dunes .

和 舞蹈 经过 夜晚 为了 这 祖阿夫兵团 和 为了 这 斯帕希斯 WHO 巡逻 这 沙丘 .

夜幕降临后，祖阿夫兵团和巡逻沙丘的斯帕希兵团会举行舞蹈表演。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['fɪŋgəz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['gəʊtskɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] , [waɪl] - ,

” And he struck his long fingers upon the goatskin of his instrument , while Kouïdah ,

” 和 他 击 他的 长的 手指 之上 这 山羊皮 的 他的 乐器 , 尽管 - ,

“他用修长的手指敲击着乐器的山羊皮，而库伊达，

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [pleɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] [ˌtæmbə'riːn] [ɒv; əv] [riːdz] ,

the boy who played upon the little glasses and shook the tambourine of reeds ,

这 男生 WHO 玩 之上 这 小的 眼镜 和 摇晃 这 铃鼓 的 芦苇 ,

那个玩弄小玻璃杯、摇晃芦苇铃鼓的男孩

[slɪpt] [fɔːθ] [tuː; tə] [tel] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wɒt] [ben] - [ə'baɪd][hæd; həd]['spəʊkən] .

slipped forth to tell in the city what Ben - Abid had spoken .

滑倒了 前进 到 告诉 在 这 城市 什么 本 - 阿比德 有 说 .

他偷偷溜出去，把本·阿比德的话告诉了城里的人。

['hɑːlɪmə][wɒz; wəz][ɪn'reɪdʒd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Halima was enraged when she heard of it ,
哈利玛 曾是 愤怒 什么时候 她 听到 的 它 ,

哈利玛听到这件事后勃然大怒。

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['meni] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ben] - [eɪbɪdz] [wɜːdz] .
more especially as there were found many to believe Ben - Abid's words .
更多的 尤其 作为 那里 是 成立 许多 到 相信 本 - 阿比德的 字 .

尤其是有许多人相信本·阿比德的话。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [ə'pɒn][ðə; ði] ['terəs] ,
She stood before her room upon the terrace ,
她 站立 前 她 房间 之上 这 阳台 ,

她站在露台上，门前是她的房间。

[weə(r)] [zuː'ɑːv; zwɑːv][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [kɑːdz] [wɪð] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
where Zouaves were playing cards with the dancers in the sun ,
在哪里 祖阿夫兵团 是 玩耍 牌 和 这 舞者 在 这 太阳 ,

当时，祖阿夫兵正和舞者们在阳光下打牌。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kɜːst; 'kɜːsɪd][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] , ['kɔːlɪŋ] [hɪm] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['skɔːpiən] ,
and she cursed him in a shrill voice , calling him son of a scorpion ,
和 她 被诅咒的 他 在 一个 尖锐 嗓音 , 呼叫 他 儿子 的 一个 蝎 ,

她用尖锐的声音咒骂他，骂他是蝎子的儿子。

[ænd; ənd] [rɪ'kwestɪŋ] [ðæt] ['ælə; ə'lɑː] [wʊd] [send] [greɪt] ['trʌb(ə)lz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)nz] , ['iːv(ə)n]
and requesting that Allah would send great troubles upon his relations , even
和 请求 那 真主 会 发送 伟大的 麻烦 之上 他的 关系 , 甚至
[ə'pɒn][hɪz; ɪz][eɪdʒd] ['grænmʌðə(r)] .
upon his aged grandmother .
之上 他的 老年人 祖母 .

并祈求真主降下大祸给他的亲属，甚至包括他年迈的祖母。

[ðæt] [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['treʒə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ðʌs] [skaut] ,
That the miraculous reputation of her treasure should be thus scouted ,
那 这 神奇 名声 的 她 宝藏 应该 是 因此 侦察兵 ,
[ænd; ənd] [hɜː'self] [in'sʌlt] ,
and herself insulted ,
和 她自己 受辱 ,

她的宝藏的神奇名声竟因此遭到如此诋毁，她本人也因此受到侮辱。

[vekst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [səʊl] .
vexed her to the soul .
烦恼 她 到 这 灵魂 .

这件事让她心烦意乱。

“ [let] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ]['kæm(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ]['swəʊlən] [tʌŋ] [deə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː]
“ Let the son of a camel with a swollen tongue dare to come to me
“ 让 这 儿子 的 一个 骆驼 和 一个 肿 舌头 敢 到 来 到 我
[ænd; ənd] [rɪ'piːt] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [sed] !
and repeat what he has said !
和 重复 什么 他 有 说 !

“让舌头肿胀的骆驼之子胆敢到我这里来，重复他所说的话！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” she cried .
” 她 哭 .

她哭了起来。

“ [let] [hɪm] [kʌm] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][leə(r)][ɪn][ðə; ði][kæ'feɪ][ɒv; əv][ðə; ði][hæ'ʃiːʃ; 'hæʃiːʃ] ['sməʊkəz] ,
“ Let him come out from his lair in the café of the hashish smokers ,
“ 让 他 来 出去 从 他的 巢穴 在 这 咖啡店 的 这 大麻 吸烟者 ,

“让他从藏身之处——大麻吸食者聚集的咖啡馆——出来吧。”

[ænd; ənd] , [æz; əz]['ælə; ə'lɑː][ɪz] [greɪt] , [ai] [wɪl] [spɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and , as Allah is great , I will spit in his face .
和 , 作为 真主 是 伟大的 , 我 将要 吐 在 他的 脸 .

真主伟大，我必将唾弃他。

[ðə; ði][rɪ'vaɪlər][ɒv; əv] ['wɪmɪn] !
The reviler of women !
这 辱骂者 的 女性 !

侮辱女性的人！

[ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['skɔːpiən] !
The son of a scorpion !
这 儿子 的 一个 蝎 !

蝎子的儿子！

[kɜːst; 'kɜːsɪd][biː; bi][hɪz; ɪz] — — —
Cursed be his — — —
被诅咒的 是 他的 — — —

诅咒他——

" [ænd; ənd] [ðen] [wʌns][mɔː(r)][ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] ['iːv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] [ɒv; əv][ben] - [ə'baɪd] ,
" And then once more she desired evil to the grandmother of Ben - Abid ,
" 和 然后 一次 更多的 她 想要的 邪恶的 到 这 祖母 的 本 - 阿比德 ,
[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz]['fæməli] .
and to all his family .
和 到 全部 他的 家庭 .

"然后她又一次诅咒本·阿比德的祖母和他的全家。"

[ænd; ənd][ðə; ði][zuː'ɑːv; zwɑːv][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːnsəz] [lɑːft] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][kɑːd] [geɪmz] .
And the Zouaves and the dancers laughed over their card games .
和 这 祖阿夫兵团 和 这 舞者 笑了 超过 他们的 卡片 游戏 .

祖阿夫兵团和舞蹈演员们一边玩纸牌游戏一边开怀大笑。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['dɑːnsəz] [wɜː(r); wə(r)] ['meri] , [ænd; ənd][nɒt] [ɪl] - [pliːzd] [wɪð] [ben] - [eɪbɪdz]
Indeed , the other dancers were merry , and not ill - pleased with Ben - Abid's
的确 , 这 其他 舞者 是 欢乐 , 和 不是 患病的 - 高兴 和 本 - 阿比德的
[wɜːdz] .
words .
字 .

事实上，其他舞者都很开心，并没有对本·阿比德的话感到不满。

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][sə'hɑːrə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [duː; də][nɒt][keə(r)][ðæt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd]
For even in the Sahara the women do not care that one of them should
为了 甚至 在 这 撒哈拉沙漠 这 女性 做 不是 关心 那 一 的 他们 应该
[biː; bi][ɪg'zɔːltɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði][rest] .
be exalted above the rest .
是 崇高 多于 这 休息 .

即使在撒哈拉沙漠，妇女们也不在乎她们之中是否有人凌驾于其他人之上。

[naʊ] , [ɪn] [tuː'gʊrt] ['gɒsɪp] [ɪz] ['kærid] [frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] ,
Now , in Touggourt gossip is carried from house to house ,
现在 , 在 酸奶 闲话 是 携带 从 房子 到 房子 ,

如今，在图古尔特，流言蜚语是挨家挨户传开的。

[æz; əz][ðə; ði][sænd] [greɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [ɒn][ðə; ði][wɪnd] .
as the sand grains are carried on the wind .
作为 这 沙 谷物 是 携带 在 这 风 .

就像沙粒随风飘散一样。

[wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊə(r)][ben] - [ə'baɪd] [hɜːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ,
Within an hour Ben - Abid heard that his grandmother had been cursed ,
之内 一个 小时 本 - 阿比德 听到 那 他的 祖母 有 到过 被诅咒的 ,

不到一个小时，本·阿比德就听说他的祖母被诅咒了。

[ænd; ənd] [hɪm'self] [kɔːld] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['skɔːpiən] , [baɪ] ['hɑːlɪmə] .
and himself called son of a scorpion , by Halima .
和 他自己 称为 儿子 的 一个 蝎 , 经过 哈利玛 .

他被哈利玛称为蝎子之子。

- , [ðə; ði] [bɔɪ] , [ræn] [ɒn] ['neɪkɪd] [fiːt] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [kæ'feɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hæ'ʃiːʃ; 'hæʃiːʃ] ['sməʊkəz] .
Kouïdah , the boy , ran on naked feet to tell him in the café of the hashish smokers .
- , 这 男生 , 跑 在 裸 脚 到 告诉 他 在 这 咖啡店 的 这 大麻 吸烟者 .

男孩库伊达光着脚跑到咖啡馆，告诉他那里有吸食大麻的人。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [hiː; hi] [smaɪld] .
When he heard he smiled .
什么时候 他 听到 他 微笑 .

他听到后笑了。

" [tuː; tə] - [naɪt] [ai] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] - [haʊs] , [ænd; ənd] [spiːk] [wɪð] ['hɑːlɪmə] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] .
" To - night I will go to the dancing - house , and speak with Halima , " he murmured .
" 到 - 夜晚 我 将要 去 到 这 跳舞 - 房子 , 和 说话 和 哈利玛 , " 他 低声说道 .

“今晚我要去舞厅，和哈利玛谈谈，”他喃喃自语道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [plʌkt] [ðə; ði] [gɪ'tɑː(r)] [ɒv; əv] ['gəʊtskɪn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
And then he plucked the guitar of goatskin that was ever in his hands ,
和 然后 他 拨弦 这 吉他 的 山羊皮 那 曾是 曾经 在 他的 双手 ,

然后他拨动了手中那把一直拿着的山羊皮吉他。

[ænd; ənd] [sæŋ] ['sɒftli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ɒv; əv] - ['pɑːʃə; 'pætʃə] , [hɑːf] ['kləʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
and sang softly of the joys of Ladham Pacha , half closing his eyes ,
和 唱 轻轻 的 这 喜悦 的 - 帕查 , 一半 结束 他的 眼睛 ,

他半闭着眼睛，轻声吟唱着拉达姆帕查的喜悦，

[ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] .
and swaying his head from side to side .
和 摇晃 他的 头 从 边 到 边 .

他一边摇头晃脑，一边摇晃着脑袋。

[ænd; ənd] - , [ðə; ði] [bɔɪ] ,
And Kouïdah , the boy ,
和 - , 这 男生 ,

还有男孩库伊达，

[ræn] [bæk] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kæm(ə)l] ['mɑːkɪt] [tuː; tə] [tel] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ben] - [ə'baɪd] .
ran back across the camel market to tell in the court of the dancers the words of Ben - Abid .
跑 后退 穿过 这 骆驼 市场 到 告诉 在 这 法庭 的 这 舞者 这 字 的 本 - 阿比德 .

他跑回骆驼市场，把本·阿比德的话告诉了舞者们。

[ðæt] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] ['nəʊˌmædz] [lɪt] [ðeə(r)] ['brʌʃwʊd] ['faɪərz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] ; [wen] [ðə; ði] [kə'baɪl] ['beɪkəz] ,
That night , when the nomads lit their brushwood fires in the market ; when the Kabyle bakers ,
那 夜晚 , 什么时候 这 游牧民族 点燃 他们的 灌木丛 火灾 在 这 市场 ; 什么时候 这 卡比尔人 面包师 ,

那天晚上，当游牧民在集市上点燃柴火时；当卡比尔面包师们......

[ɪn][ðeə(r)] [straɪpt] ['tɜːbən] [ænd; ənd][ðeə(r)] [kləʊz] - ['fɪtɪŋ] [dʒ'ɜːsɪz] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [red]
in their striped turbans and their close - fitting jerseys of yellow and of red ,
在 他们的 有条纹的 头巾 和 他们的 关闭 - 配件 球衣 的 黄色的 和 的 红色的 ,

他们头戴条纹头巾，身穿紧身的黄色和红色运动衫，

[ræn][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [treɪz] [ɒv; əv] [flæt] , [njuː] - [meɪd] [ləʊvz] ;
ran to and fro bearing the trays of flat , new - made loaves ;
跑 到 和 弗 轴承 这 托盘 的 平坦的 , 新的 - 制成 面包 ;

他们端着一盘盘新烤好的扁平面包，来回奔跑；

[wen] [ðə; ði] [dwɔːfs] [biːt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ðeə(r)] [stæfs] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [mɒb] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðeə(r)]['æntɪks] ;
when the dwarfs beat on the ground with their staffs to summon the mob to watch their antics ;
什么时候 这 矮人 打 在 这 地面 和 他们的 员工 到 召唤 这 暴民 到 手表 他们的 滑稽动作 ;

矮人们用木棍敲击地面，召唤群众观看他们的滑稽表演；

[ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri] - ['telə] [pʊt] [ɒn][ðeə(r)] ['glɑːsɪz] , [ænd; ənd][sæt][ðem; ðəm] [daʊn] [æt; ət][ðeə(r)] [bɔːdz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['kænd(ə)ls] ;
and the story - tellers put on their glasses , and sat them down at their boards between the candles ;
和 这 故事 - 柜员 放 在 他们的 眼镜 , 和 卫星 他们 向下 在 他们的 板 之间 这 蜡烛 ;

讲故事的人戴上眼镜，在蜡烛之间的桌子旁坐下；

[ben] - [ə'baɪd] [went] [fɔːθ] ['siːkrətli] [frɒm; frəm][ðə; ði][hæ'ʃiːʃ; 'hæʃiːʃ][kæ'feɪ] [ræpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɜː'nuːs] .
Ben - Abid went forth secretly from the hashish café wrapped in his burnous .
本 - 阿比德 去 前进 偷偷 从 这 大麻 咖啡店 包装 在 他的 烧焦的 .

本·阿比德裹着他的长袍，秘密地离开了大麻咖啡馆。

[hiː; hi] [sɔːt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [friːd] ['niːgrəuz] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][mæn] [kɔːld] ['sædɒk] ,
He sought out in the quarter of the freed negroes a certain man called Sadok ,
他 寻求 出去 在 这 四分之一 的 这 自由 黑人 一个 肯定 男人 称为 萨多克 ,

他在获释黑人的聚居区找到了一个名叫萨多克的人，

[huː] [dwelt] [ə'ləʊn] .
who dwelt alone .
WHO 居住 独自的 .

独居者。

[ðɪs] ['sædɒk][wɒz; wəz] [liːn] [æz; əz][ə; eɪ]['spektə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][skɪn] [laɪk] ['pɑːtʃmənt] .
This Sadok was lean as a spectre , and had a skin like parchment .
这 萨多克 曾是 倾斜 作为 一个 幽灵 , 和 有 一个 皮肤 喜欢 羊皮纸 .

这个萨多克瘦得像个幽灵，皮肤像羊皮纸一样光滑。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['plʌndʒə(r)][ɪn] ['dezət] [welz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
He was a renowned plunger in desert wells , and could remain beneath the water ,
他 曾是 一个 著名 柱塞 在 沙漠 水井 , 和 可以 保持 下面 这 水 ,

他是沙漠水井中著名的潜水员，可以长时间待在水下。

[men] [sed] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['mɪnɪts] .
men said , for a space of four minutes .
男人 说 , 为了 一个 空间 的 四 分钟 .

男人们说，持续了四分钟。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ][duː; də][ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] .
But he could also do another thing .
但 他 可以 还 做 其他 事物 .

但他还可以做另一件事。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [s'kɔːpɪənz] .
He could eat scorpions .
他 可以 吃 蝎子 .

他能吃蝎子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] .
And this he would do for a small sum of money .
和 这 他 会 做 为了 一个 小的 和 的 钱 .

而他做这一切，仅仅是为了得到少量的报酬。

['əʊnli] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɑːst][ɒv; əv]['ræmədæn] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['raɪzɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊɪŋ] [daʊn]
Only , during the fast of Ramadan , between the rising and the going down
仅有的 , 期间 这 快速地 的 斋月 , 之间 这 上升 和 这 去 向下
[ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] ,
of the sun ,
的 这 太阳 ,

只有在斋月期间，从日出到日落之间，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] [θred] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [blæk] ,
so long as a white thread could be distinguished from a black ,
所以 长的 作为 一个 白色的 线 可以 是 杰出的 从 一个 黑色的 ,

只要能将白线与黑线区分开来，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [iːt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['skɔːpiən] ,
he would not eat even a scorpion ,
他 会 不是 吃 甚至 一个 蝎 ,

他连蝎子都不吃。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['teɪstɪŋ] [ɒv; əv] [fuːd] [baɪ] [deɪ] [ɪn] [ðæt] [taɪm] [ɪz] [fə'bɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['prɒfɪt] .
because the tasting of food by day in that time is forbidden by the Prophet .
因为 这 品尝 的 食物 经过 天 在 那 时间 是 禁止 经过 这 先知 .

因为先知禁止在那个时期白天品尝食物。

[wen] [ben] - [ə'baɪd] [strʌk] [ɒn][hɪz; ɪz][dɔː(r)]['sædɒk] [keɪm] [fɔːθ] , ['dʒɪbərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['tæŋg(ə)ld]
When Ben - Abid struck on his door Sadok came forth , gibbering in his tangled
什么时候 本 - 阿比德 击 在 他的 门 萨多克 来了 前进 , 胡言乱语 在 他的 纠缠不清
[bɪəd] , [ænd; ənd][hɑːf]['neɪkɪd] .
beard , and half naked .
胡须 , 和 一半 裸 .

当本·阿比德敲响他的门时，萨多克走了出来，蓬乱的胡须让他语无伦次，而且他半裸着身子。

“ [əʊ] , ['brʌðə(r)] ! ” [sed] [ben] - [ə'baɪd] .
“ Oh , brother ! ” said Ben - Abid .
“ 哦 , 兄弟 ! ” 说 本 - 阿比德 .

“哦，老兄！”本-阿比德说道。

“ [hɪə(r)][ɪz] ['mʌni] [ɪf] [ðaʊ] [kænst][faɪnd][ˌem 'iː] [θriː] [s'kɔːpɪənz] .
“ Here is money if thou canst find me three scorpions .
“ 这里 是 钱 如果 你 罐 寻找 我 三 蝎子 .

“如果你能帮我找到三只蝎子，我就给你钱。”

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [blæk] ['skɔːpiən] .
One of them must be a black scorpion .
一 的 他们 必须 是 一个 黑色的 蝎 .

其中一只一定是黑蝎子。

" ['sædɒk] [ʃɒt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪlθi] [klɔː] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['faɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" Sadok shot out his filthy claw , and there was fire in his eyes .
" 萨多克 射击 出去 他的 污秽 爪 , 和 那里 曾是 火 在 他的 眼睛 .

"萨多克伸出他肮脏的爪子，眼中燃起了怒火。"

[bʌt; bət] [ben] - [eɪbɪdz] ['fɪŋgəz] [kləʊzd] [raʊnd] [ðə; ði] ['mʌni] ['peɪpə(r)] .
But Ben - Abid's fingers closed round the money paper .
但 本 - 阿比德的 手指 关闭 圆形的 这 钱 纸 .

但本·阿比德的手指紧紧地攥住了那张钞票。

" [fɜːst] [ðaʊ] [mʌst; məst] [faɪnd] [ðə; ði] [s'kɔːpɪənz] ,
" First thou must find the scorpions ,
" 第一的 你 必须 寻找 这 蝎子 ,

"首先你必须找到蝎子，

[ænd; ənd] [ðen] [ðaʊ] [mʌst; məst] ['kæri] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] ,
and then thou must carry them with thee to the court of the dancers ,
和 然后 你 必须 携带 他们 和 你 到 这 法庭 的 这 舞者 ,

然后你必须把它们带到舞者的庭院里。

['wɔːkɪŋ] [æt; ət] [maɪ] [saɪd] .
walking at my side .
步行 在 我的 边 .

走在我身边。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] ['ælə; ə'lɑː] [laɪvz; lɪvz] , [ai] [wɪl] [nɒt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] .
For , as Allah lives , I will not touch them .
为了 , 作为 真主 生活 , 我 将要 不是 触碰 他们 .

我以真主的名义起誓，我绝不会碰他们。

['ɑːftəwədz] [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['mʌni] .
Afterwards thou shalt have the money .
然后 你 应 有 这 钱 .

之后你就会得到这笔钱。

" - [səʊl] [druː] [ðə; ði] ['ʃʌtəz] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" Sadok's soul drew the shutters across his eyes .
" - 灵魂 画 这 百叶窗 穿过 他的 眼睛 .

"萨多克的灵魂拉开了他双眼的帷幕。"

[ðen] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [baɪ] ['tɔːtʃuəs] ['æliz] [tuː; tə] [æn; ən] [əʊld] [ænd; ənd] ['ruːɪnd] [wɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
Then he led the way by tortuous alleys to an old and ruined wall of a
然后 他 引领 这 方式 经过 曲折 小巷 到 一个 老的 和 毁坏 墙 的 一个

- ,
zgag ,
- ,

然后他领着我们沿着曲折的小巷来到一堵古老而破败的zgag城墙前。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['meni] [həʊlz] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌnikəʊm] .
in which there were as many holes as there are in a honeycomb .
在 哪个 那里 是 作为 许多 孔 作为 那里 是 在 一个 蜂窝 .

上面布满了像蜂巢一样多的孔洞。

[hɪə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [njuː] , [ðə; ði] [s'kɔːpɪənz] [lʌvd] [tuː; tə] [sliːp] .
Here , as he knew , the scorpions loved to sleep .
这里 , 作为 他 知道 , 这 蝎子 喜爱 到 睡觉 .

他知道，这里的蝎子喜欢睡觉。

['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi]['prez(ə)ntli] [druː] [fɔːθ] [θriː] ['raɪðɪŋ] ['reptaɪlz]
Thrusting his fingers here and there he presently drew forth three writhing reptiles
推进 他的 手指 这里 和 那里 他 目前 画 前进 三 扭动 爬行动物
.
:
.

他手指四处戳动，随即拉出了三条扭动的爬行动物。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [blæk] .
And one of them was black .
和 一 的 他们 曾是 黑色的 .

其中一人是黑人。

[hiː; hi][held][ðem; ðəm][aʊt] , [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ] , [tuː; tə][ben] - [ə'baɪd] .
He held them out , with a cry , to Ben - Abid .
他 握住 他们 出去 , 和 一个 哭 , 到 本 - 阿比德 .

他大声喊着，把它们递给了本·阿比德。

“ [ðə; ði] ['mʌni] !
“ The money !
“ 这 钱 !

“钱！”

[ðə; ði] ['mʌni] !
The money !
这 钱 !

钱！

” [hiː; hi] [ʃriːk] .
” he shrieked .
” 他 尖叫 .

他尖叫道。

[bʌt; bət][ben] - [ə'baɪd] [ʃræŋk] [bæk] , ['ʃʌdərɪŋ] .
But Ben - Abid shrank back , shuddering .
但 本 - 阿比德 缩小 后退 , 颤抖 .

但本·阿比德却畏缩了一下，浑身颤抖。

“ [ðaʊ] [mʌst; məst] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːnsəz] - [kɔːt] .
“ Thou must bring them to the dancers ' court .
“ 你 必须 带来 他们 到 这 舞者 - 法庭 .

“你必须把她们带到舞者的宫廷。”

[haɪd] [ðem; ðəm] [wel] [ɪn] [ðaɪ] ['gɑːmənts] [ðæt] [nʌn] [meɪ] [siː] [ðem; ðəm] .
Hide them well in thy garments that none may see them .
隐藏 他们 出色地 在 你的 服装 那 没有任何 可能 看 他们 .

将它们藏在你的衣服里，不要让任何人看见。

[ðen] [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] .
Then thou shalt have the money .
然后 你 应 有 这 钱 .

那么你就能得到这笔钱了。

” ['sædɒk][hɪd][ðə; ði] [s'kɔːpɪənz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃeɪvn] [hed] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['tɜːbən] ,
” Sadok hid the scorpions upon his shaven head beneath his turban ,
” 萨多克 隐藏 这 蝎子 之上 他的 剃光 头 下面 他的 头巾 ,

“萨多克把蝎子藏在剃光的头皮上，用头巾包好。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [baɪ] [ðə; ði] [djuːnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ləʊnli] [weɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæ'feɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] .
and they went by the dunes and the lonely ways to the café of the dancers .
和 他们 去 经过 这 沙丘 和 这 孤独 方式 到 这 咖啡店 的 这 舞者 .

他们穿过沙丘，沿着僻静的小路，来到了舞者咖啡馆。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['paipəz] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [dɑːns] ;
Already the pipers were playing , and many were assembled to see the women dance ;
已经 这 风笛手 是 玩耍 , 和 许多 是 组装 到 看 这 女性 舞蹈 ;

风笛手们已经开始演奏，许多人聚集在一起观看女人们跳舞；

[bʌt; bət] [ben] - [ə'baɪd] [ænd; ənd] ['sædɒk] [pʊʃt] [θruː] [ðə; ði] [θrɒŋ] , [ænd; ənd] [pɑːst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kæ'feɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [kɔːt] ,
but Ben - Abid and Sadok pushed through the throng , and passed across the café to the inner court ,
但 本 - 阿比德 和 萨多克 推动 通过 这 人群 , 和 通过了 穿过 这 咖啡店 到 这 内 法庭 ,

但本·阿比德和萨多克挤过人群，穿过咖啡馆来到内院。

[wɪtʃ] [ɪz] ['əʊpən] [tuː; tə] [ðə; ði] [eə(r)] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [wɪð] ['ɜːθn] ['terəsɪz] [ɒn] [wɪtʃ] ,
which is open to the air , and surrounded with earthen terraces on which ,
哪个 是 打开 到 这 空气 , 和 包围 和 土 露台 在 哪个 ,

它露天而建，四周环绕着土质梯田，梯田上，

[ɪn] [tɪəz] , ['əʊpən] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] , [iːtʃ] [wɪð] [ɪts] [əʊn] [frʌnt] [dɔː(r)] .
in tiers , open the rooms of the dancers , each with its own front door .
在 层级 , 打开 这 房间 的 这 舞者 , 每个 和 它是自己的 正面 门 .

一层层地打开舞者的房间，每个房间都有自己的前门。

[ðɪs] [kɔːt] [ɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['maɪti] ['ræbɪt] ['wɒrən] , ['piːp(ə)ld] [wɪð] ['wɪmɪn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ræbɪts] .
This court is as a mighty rabbit warren , peopled with women instead of rabbits .
这 法庭 是 作为 一个 强大的 兔子 沃伦 , 人 和 女性 反而 的 兔子 .

这个法庭就像一个巨大的兔子窝，只不过里面住的不是兔子而是女人。

[peɪl] [laɪts] [gliːm] [ɪn] ['meni] ['dɔːˌweɪz] ,
Pale lights gleamed in many doorways ,
苍白 灯 闪闪发光 在 许多 门口 ,

许多门口都闪烁着微弱的灯光，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] [wɜː(r); wə(r)] ['dresɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dɑːnsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
for the dancers were dressing and painting themselves for the dances of the body ,
为了 这 舞者 是 敷料 和 绘画 他们自己 为了 这 舞蹈 的 这 身体 ,

因为舞者们正在为身体之舞盛装打扮、涂抹彩绘。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [hændz] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɔɪnjərd] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] .
of the hands , of the poignard , and of the handkerchief .
的 这 双手 , 的 这 波尼亚尔 , 和 的 这 手帕 .

双手、匕首和手帕。

[ðeə(r)] [ʃrɪl] ['vɔɪsɪz] [kraɪd] [wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [ðeə(r)] ['hevi] ['breɪsləts; 'breɪslɪts] [ænd; ənd] ['dʒɪŋgld] ,
Their shrill voices cried one to another , their heavy bracelets and necklets jingled ,
他们的 尖锐 声音 哭 一 到 其他 , 他们的 重的 手镯 和 项链 叮当作响 ,

他们尖声喊叫着，沉重的手镯和项链叮当作响。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɒnstrəs] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kraʊnd] [ænd; ənd] ['feðəd] [hedz] [liːpt] [ænd; ənd] ['weivə] [ɒn] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [lait] [ðæt] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [dɔːz] .
and the monstrous shadows of their crowned and feathered heads leaped and wavered on the yellow patches of light that lay before their doors .
和 这 滔天 阴影 的 他们的 加冕 和 羽毛 头部 跳跃 和 犹豫不决 在 这 黄色的 补丁 的 光 那 躺 前 他们的 门 .

他们头戴王冠、羽毛丰满的脑袋投下的怪异影子，在门前那片黄色的光斑上跳跃摇曳。

“ [weə(r)] [ɪz] ['hɑːlɪmə] ? ” [kraɪd] [ben] - [ə'baɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .
“ Where is Halima ? ” cried Ben - Abid in a loud voice .
“ 在哪里 是 哈利玛 ? ” 哭 本 - 阿比德 在 一个 大声 嗓音 .

“哈利玛在哪里？”本·阿比德大声喊道。

“ [let] ['hɑːlɪmə] [kʌm] [fɔːθ] [ænd; ənd] [spɪt] [ɪn] [maɪ] [feɪs] !
“ Let Halima come forth and spit in my face !
“ 让 哈利玛 来 前进 和 吐 在 我的 脸 !

“让哈利玛出来朝我脸上吐口水吧！”

” [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔːl] ['meni] ['wɪmɪn] [ræn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [dɔːz] , [sʌm; səm] [hɑːf] [drest] ,
” At the sound of his call many women ran to their doors , some half dressed ,
” 在 这 声音 的 他的 称呼 许多 女性 跑 到 他们的 门 , 一些 一半 穿着 ,

听到他的呼喊声，许多妇女跑到门口，有的甚至衣衫不整。

[sʌm; səm] ['fʊli] [ə'taɪəd] , [laɪk] ['dʒezəbel] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['dezət] .
some fully attired , like Jezebels of the great desert .
一些 完全 穿着 , 喜欢 耶洗别 的 这 伟大的 沙漠 .

有些女人衣着完整，就像沙漠中的耶洗别一样。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ben] - [ə'baɪd] ! ” [went] [ʌp] [ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] ['meni] ['vɔɪsɪz] .
“ It is Ben - Abid ! ” went up the cry of many voices .
“ 它 是 本 - 阿比德 ! ” 去 向上 这 哭 的 许多 声音 .

“是本·阿比德！”许多人高声喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ben] - [ə'baɪd] , [huː] [lɑːfs] [tuː; tə] [skɔːn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɛdʒˌhɑːgz] [fʊt] .
“ It is Ben - Abid , who laughs to scorn the power of the hedgehog's foot .
“ 它 是 本 - 阿比德 , WHO 笑声 到 轻蔑 这 力量 的 这 刺猬的 脚 .

“是本·阿比德嘲笑刺猬脚的力量。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæm(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['swəʊlən] [tʌŋ] .
It is the son of the camel with the swollen tongue .
它 是 这 儿子 的 这 骆驼 和 这 肿 舌头 .

它是那只舌头肿胀的骆驼的儿子。

['hɑːlɪmə] , ['hɑːlɪmə] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skɔːpiən] [kɔːlz] [ðiː] !
Halima , Halima , the child of the scorpion calls thee !
哈利玛 , 哈利玛 , 这 孩子 的 这 蝎 呼叫 你 !

哈利玛，哈利玛，蝎子的孩子在呼唤你！

” - , [ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [ə'baʊt] ,
” Kouïdah , the boy , who was ever about ,
” - , 这 男生 , WHO 曾是 曾经 关于 ,

“库伊达，那个总是跟在身边的男孩，

[ræn] ['beəfʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði][kæ'feɪ][tuː; tə] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði][' duː ɪŋz][ɒv; əv][ben] -
ran barefoot from the court into the café to tell of the doings of Ben -
跑 赤脚 从 这 法庭 进入 这 咖啡店 到 告诉 的 这 行为 的 本 -
[ə'baɪd] ,
Abid ,
阿比德 ,

他赤着脚从法庭跑到咖啡馆，讲述本·阿比德的所作所为。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['kraʊdɪd] [ɪn] , [zuː'ɑːv; zwɑːv][ænd; ənd]['spɑːhiːz] , ['ærəbz]
and in a moment the people crowded in , Zouaves and Spahis , Arabs
和 在 一个 片刻 这 人们 挤 在 , 祖阿夫兵团 和 斯帕希斯 , 阿拉伯人
[ænd; ənd] ['niːgrəuz] ,
and negroes ,
和 黑人 ,

片刻之间，人群涌了进来，有祖阿夫兵和斯帕希兵，有阿拉伯人和黑人。

['nəʊˌmædz][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , ['dʒɪpsi] , ['dʒʌgləz] , [ænd; ənd][dʒuːz] .
nomads from the south , gipsies , jugglers , and Jews .
游牧民族 从 这 南 , 吉普赛人 , 杂耍演员 , 和 犹太人 .

来自南方的游牧民族、吉普赛人、杂耍艺人和犹太人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [tuː] , [sʌm; səm][frɒm; frəm] - , [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ɔːl]
There were , too , some from Tamacine , and these were of all
那里 是 , 也 , 一些 从 - , 和 这些 是 的 全部
[ðə; ði][məʊst][ɪn'tent] .
the most intent .
这 最多 意图 .

还有一些来自塔马辛，而且这些是最用心的。

“ [weə(r)] [ɪz]['hɑːlɪmə] ? ” [went] [ʌp] [ðə; ði][kraɪ] .
“ Where is Halima ? ” went up the cry .
“ 在哪里 是 哈利玛 ? ” 去 向上 这 哭 .

“哈利玛在哪里？”有人喊道。

“ [weə(r)] [ɪz]['hɑːlɪmə] ? ”
“ Where is Halima ? ”
“ 在哪里 是 哈利玛 ? ”

“哈利玛在哪里？”

“ [huː] [kɔːlz] [ˌem 'iː] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl] .
“ Who calls me ? ” exclaimed the voice of a girl .
“ WHO 呼叫 我 ? ” 惊呼 这 嗓音 的 一个 女孩 .

“谁在叫我？”一个女孩的声音问道。

[ænd; ənd]['hɑːlɪmə] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)][ɒn][ðə; ði][fɜːst] ['terəs] [æt; ət][ðə; ði] [left] ,
And Halima came out of her door on the first terrace at the left ,
和 哈利玛 来了 出去 的 她 门 在 这 第一的 阳台 在 这 左边 ,

哈利玛从左边第一个露台上的门里走了出来。

['splendɪdli] [drest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɑːns] [ɪn] ['skɑːlət] [ænd; ənd][gəʊld] , ['kæriɪŋ] [tuː] ['skɑːlət]
splendidly dressed for the dance in scarlet and gold , carrying two scarlet
精彩地 穿着 为了 这 舞蹈 在 猩红 和 金子 , 携带 二 猩红
[h'ændkətʃˌiːfs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] ,
handkerchiefs in her hands ,
手帕 在 她 双手 ,

她身着华丽的猩红色和金色舞服，手里拿着两条猩红色手帕，准备参加舞会。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['hɛdʒˌhɑːgz] [fʊt] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['gɜːdl] [ɒv; əv] [θɪn] [gəʊld] , ['stʌdɪd] [wɪð] ['təːkwɔiz, -kwɑːz] .
and with the hedgehog's foot dangling from her girdle of thin gold , studded with turquoises .
和 和 这 刺猬的 脚 悬挂 从 她 腰带 的 薄的 金子 , 带钉的 和 绿松石 .

刺猬的脚从她那条镶嵌着绿松石的细金腰带上垂下来。

[ben] - [ə'baɪd] [stʊd] [bɪ'ləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] [wɪð] ['sædɒk] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
Ben - Abid stood below in the court with Sadok by his side .
本 - 阿比德 站立 以下 在 这 法庭 和 萨多克 经过 他的 边 .

本·阿比德站在下面的法庭里，萨多克在他身边。

[ðə; ði] [kraʊd] [prest] [ə'baʊt] [hɪm] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] .
The crowd pressed about him from behind .
这 人群 按下 关于 他 从 在后面 .

人群从后面涌向他。

“ [ðaʊ] [hæst] [kɔːld] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['skɔːpiən] , ['hɑːlɪmə] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .
“ Thou hast called me the son of a scorpion , Halima , ” he said , in a loud voice .
“ 你 哈斯特 称为 我 这 儿子 的 一个 蝎 , 哈利玛 , ” 他 说 , 在 一个 大声 嗓音 .

“哈利玛，你竟然称我为蝎子的儿子！”他大声说道。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [truː] ? ”
“ Is it not true ? ”
“ 是 它 不是 真的 ? ”

难道不是真的吗?

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , [wɪð] [ə; eɪ] ['venəməs] [smaɪl] [ɒv; əv] ['heɪtrɪd] .
“ It is true , ” she answered , with a venomous smile of hatred .
“ 它 是 真的 , ” 她 回答 , 和 一个 有毒 微笑 的 仇恨 .

“没错，”她回答道，脸上带着充满仇恨的毒笑。

“ [ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['hɛdʒˌhɑːgz] [fʊt] , ['blesɪd; blest] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['mærəbuːt] [ɒv; əv] - ,
“ And thou hast said that the hedgehog's foot , blessed by the great marabout of Tamacine ,
“ 和 你 哈斯特 说 那 这 刺猬的 脚 , 蒙福 经过 这 伟大的 玛拉布 的 - ,

“你曾说过，刺猬的脚，受到塔马辛伟大圣人的祝福，

[wʊd] [ə'veɪl] [nɔːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['dedli] ['sɪknəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] - [gɜːl] .
would avail naught against the deadly sickness of a dancing - girl .
会 可用 零 反对 这 致命 疾病 的 一个 跳舞 - 女孩 .

对舞女的致命疾病毫无作用。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [truː] ? ”
Is it not true ? ”
是 它 不是 真的 ? ”

难道不是真的吗?

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ben] - [ə'baɪd] .
“ It is true , ” answered Ben - Abid .
“ 它 是 真的 , ” 回答 本 - 阿比德 .

“确实如此，”本·阿比德回答道。

“ [ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] ['laɪə(r)] ! ” [kraɪd] ['hɑːlɪmə] .
“ Thou art a liar ! ” cried Halima .
“ 你 艺术 一个 说谎者 ! ” 哭 哈利玛 .

“你撒谎！”哈利玛喊道。

“ [ænd; ənd][səʊ][ɑːt] [ðaʊ] ! ” [sed] [ben] - [ə'baɪd] ['sləʊli] .
“ And so art thou ! ” said Ben - Abid slowly .
“ 和 所以 艺术 你 ! ” 说 本 - 阿比德 缓慢地 .

“你也是如此！”本·阿比德缓缓说道。

[ə; eɪ] [diːp] ['mɜːmə(r)] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd] , [wɪtʃ] [prest] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['terəs] ,
A deep murmur rose from the crowd , which pressed more closely beneath the terrace ,
一个 深的 低语 玫瑰 从 这 人群 , 哪个 按下 更多的 密切 下面 这 阳台 ,

人群中传来一阵低沉的窃窃私语，他们更加紧密地挤在露台下。

['steərɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['skɑːlət] ['fɪgə(r)] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
staring up at the scarlet figure upon it .
凝视 向上 在 这 猩红 数字 之上 它 .

抬头凝视着上面那鲜红的身影。

“ [ɪf] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['laɪə(r)] [ðaʊ] [kænst] [nɒt] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] !
“ If I am a liar thou canst not prove it !
“ 如果 我 是 一个 说谎者 你 罐 不是 证明 它 !

“如果我说谎，你也证明不了！”

” [kraɪd] ['hɑːlɪmə] ['fjʊəriəsli] .
” cried Halima furiously .
” 哭 哈利玛 愤怒地 .

“哈利玛愤怒地喊道。”

“ [ai] [spɪt] [ə'pɒn] [ðiː] !
“ I spit upon thee !
“ 我 吐 之上 你 !

“我唾弃你！”

[ai] [spɪt] [ə'pɒn] [ðiː] !
I spit upon thee !
我 吐 之上 你 !

我唾弃你！

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bent] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['feðəd] [hed] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['terəs] [ænd; ənd] [spæt] ['pæʃənətli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
” And she bent down her feathered head from the terrace and spat passionately in his face .
” 和 她 弯曲 向下 她 羽毛 头 从 这 阳台 和 争吵 热情地 在 他的 脸 .

“她从露台上低下头，热情地朝他脸上吐了口唾沫。”

[ben] - [ə'baɪd] ['əʊnli] [lɑːft] [ə'laʊd] .
Ben - Abid only laughed aloud .
本 - 阿比德 仅有的 笑了 大声 .

本·阿比德只是放声大笑。

“ [ai] [kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [ai] [hæv; həv] ['spəʊkən] [ðə; ði] [truːθ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I can prove that I have spoken the truth , ” he said .
“ 我 能 证明 那 我 有 说 这 真相 , ” 他 说 .

“我可以证明我说的是真话，”他说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['skɔːpiən] , [æz; əz] [ðaʊ] ['seɪɪst] ,
“ But if I am indeed the son of a scorpion , as thou sayest ,
“ 但 如果 我 是 的确 这 儿子 的 一个 蝎 , 作为 你 萨耶斯特 ,

“但如果我真的像你所说的那样是蝎子的儿子，

[let] [maɪ] ['brʌðəz] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
let my brothers speak for me .
让 我的 兄弟 说话 为了 我 .

让我的兄弟们替我说话。

[let] [maɪ] ['brʌðəz] [dɪ'kleə(r)][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][sə'hɑːrə] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz][ɪn][maɪ] [maʊθ] .
Let my brothers declare to all the Sahara that the truth is in my mouth .
让 我的 兄弟 宣布 到 全部 这 撒哈拉沙漠 那 这 真相 是 在 我的 嘴 .

让我的兄弟们向整个撒哈拉沙漠宣告：真理就在我的口中。

['sædɒk] , [rɪ'muːv] [ðaɪ] ['tɜːbən] !
Sadok , remove thy turban !
萨多克 , 消除 你的 头巾 !

萨多克，摘下你的头巾！

" [ðə; ði]['plʌndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [welz] , [wɪð] [ə; eɪ]['fræntɪk]['dʒestʃə(r)] ,
" The plunger of the wells , with a frantic gesture ,
" 这 柱塞 的 这 水井 , 和 一个 疯狂的 手势 ,

"井盖的柱塞，以一种疯狂的姿态，

['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['tɜːbən] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [θriː] [s'kɔːpɪənz] ['raɪðɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃeɪvn]
lifted his turban and discovered the three scorpions writhing upon his shaven
抬起 他的 头巾 和 发现 这 三 蝎子 扭动 之上 他的 剃光
[hed] .
head .
头 .

他掀开头巾，发现三只蝎子正扭动着他光秃秃的脑袋。

[ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][lɒŋgə(r)] , ['mɜːmə(r)] [went] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .
Another , and longer , murmur went up from the crowd .
其他 , 和 更长 , 低语 去 向上 从 这 人群 .

人群中又响起了一阵更长的低语声。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [ʃræŋk] [bæk] [ænd; ənd] ['trembld] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dezət] ['ærəbz][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ]
But some shrank back and trembled , for the desert Arabs are much
但 一些 缩小 后退 和 颤抖 , 为了 这 沙漠 阿拉伯人 是 很多
[ə'freɪd][ɒv; əv] [s'kɔːpɪənz] ,
afraid of scorpions ,
害怕的 的 蝎子 ,

但有些人却畏缩不前，浑身颤抖，因为沙漠中的阿拉伯人非常害怕蝎子。

[wɪtʃ] [kɔːz] ['meni] ['deθs] [ɪn][ðə; ði][sə'hɑːrə] .
which cause many deaths in the Sahara .
哪个 原因 许多 死亡人数 在 这 撒哈拉沙漠 .

这在撒哈拉沙漠造成了许多人死亡。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ? " [kraɪd]['hɑːlɪmə] .
" What is this ? " cried Halima .
" 什么 是 这 ? " 哭 哈利玛 .

"这是什么？"哈利玛喊道。

" [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [s'kɔːpɪənz] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ? "
" How can the scorpions speak for thee ? "
" 如何 能 这 蝎子 说话 为了 你 ? "

"蝎子怎能替你说话？"

" [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [spiːk] [wel] , " [sed] [ben] - [ə'baɪd] .
" They shall speak well , " said Ben - Abid .
" 他们 将 说话 出色地 , " 说 本 - 阿比德 .

"他们会说得很好，"本·阿比德说道。

“ [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] ['kænɒt] [laɪ] .

“ Their voices cannot lie .

“ 他们的 声音 不能 说谎 .

“他们的声音不会说谎。”

[sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪn] [ðaɪ] [ruːm] [wɪð] [ðiːz] [maɪ] ['brʌðəz] .

Sleep to - night in thy room with these my brothers .

睡觉 到 - 夜晚 在 你的 房间 和 这些 我的 兄弟 .

今晚和我的兄弟们一起睡在你的房间里吧。

[aɪ'riːnə] [ænd; ənd] ['bɔːriə] , [ðə; ði] ['gəʊldən] [deɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ləʊtəs] ['flaʊə(r)] , [ʃæl; ʃəl] [wɒtʃ] [bɪ'saɪd] [ðiː] .

Irena and Boria , the Golden Date and the Lotus Flower , shall watch beside thee .

伊雷娜 和 博里亚 , 这 金的 日期 和 这 莲花 花 , 将 手表 旁 你 .

伊雷娜和博里亚，金枣和莲花，将守护在你身边。

[gɑːd] [ɪn] [ðaɪ] [hænd] , [ɔː(r)] [ɪn] [ðaɪ] [brest] ,

Guard in thy hand , or in thy breast ,

警卫 在 你的 手 , 或者 在 你的 胸部 ,

守护在你手中，或守护在你胸前。

[ðə; ði] ['hɛdʒˌhɑːgz] [fʊt] [ðæt] [ðaʊ] ['seɪɪst] [kæn; kən] [prɪ'zɜːv] [frɒm; frəm] ['evri] [ɪl] .

the hedgehog's foot that thou sayest can preserve from every ill .

这 刺猬的 脚 那 你 萨耶斯特 能 保存 从 每一个 患病的 .

你说刺猬的脚可以保佑人免受一切疾病的侵扰。

[ɪf] , [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ðaʊ] [dɑːns] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] ,

If , in the evening of to - morrow , thou dancest before the soldiers ,

如果 , 在 这 晚上 的 到 - 明天 , 你 舞者 前 这 士兵 ,

如果明天晚上你在士兵面前跳舞，

[ai] [wɪl] [gɪv] [ðiː] ['fɪfti] ['gəʊldən] [kɔɪnz] .

I will give thee fifty golden coins .

我 将要 给 你 五十 金的 硬币 .

我将给你五十枚金币。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðaʊ] [dɑːns] [nɒt] , [ðə; ði] ['sɪti] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] ['weðə(r)] [ben] - [ə'baɪd] [ɪz] [ə; eɪ] [truːθ] - ['telə(r)] ,

But , if thou dancest not , the city shall know whether Ben - Abid is a truth - teller ,

但 , 如果 你 舞者 不是 , 这 城市 将 知道 无论 本 - 阿比德 是 一个 真相 - 出纳员 ,

但是，如果你不跳舞，全城就会知道本·阿比德是否说真话。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['mærəbuːt] [kæn; kən] [rest] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] .

and whether the blessings of the great marabout can rest upon such a woman as thou art .

和 无论 这 祝福 的 这 伟大的 玛拉布 能 休息 之上 这样的 一个 女士 作为 你 艺术 .

伟大的巫师的祝福能否降临到你这样的女子身上?

[ɪf] [ðaʊ] [ðaʊ] [ɑːt] [ə'freɪd] ,

If thou refusest thou art afraid ,

如果 你 拒绝 你 艺术 害怕的 ,

如果你拒绝，说明你害怕了。

[ænd; ənd] [ðaɪ] [fɪə(r)] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [nəʊ] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['treʒə(r)] [ðæt] ['dæŋglz]
and thy fear proveth that thou hast no faith in the magic treasure that dangles
和 你的 害怕 普罗维斯 那 你 哈斯特 不 信仰 在 这 魔法 宝藏 那 悬挂
[æt; ət] [ðaɪ] ['gɜːdl] .
at thy girdle .
在 你的 腰带 .

你的恐惧证明你对挂在腰间的魔法宝物没有信心。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [diːp] ['saɪləns] .
” There was a moment of deep silence .
” 那里 曾是 一个 片刻 的 深的 沉默 .

一阵深深的沉默。

[ðen] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd] [bɜːst] [fɔːθ] [ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] ['meni] ['vɔɪsɪz] :
Then , from the crowd burst forth the cry of many voices :
然后 , 从 这 人群 爆裂 前进 这 哭 的 许多 声音 :

随后，人群中爆发出一阵此起彼伏的喊声：

“ [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [pruːf] !
“ Put it to the proof !
“ 放 它 到 这 证明 !

“拿出证据来！”

[ben] - [ə'baɪd] [spiːks] [wel] .
Ben - Abid speaks well .
本 - 阿比德 说话 出色地 .

本·阿比德口才很好。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [pruːf] , [ænd; ənd] [meɪ] ['ælə; ə'lɑː] [dʒʌdʒ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
Put it to the proof , and may Allah judge between them .
放 它 到 这 证明 , 和 可能 真主 法官 之间 他们 .

让事实说话，愿真主在他们之间做出公正的判决。

” [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [keɪkt] ['pɪgmənts] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['hɑːlɪmə] [hæd; həd] [gɒn] [peɪl] .
” Beneath the caked pigments on her face Halima had gone pale .
” 下面 这 蛋糕 颜料 在 她 脸 哈利玛 有 已消失 苍白 .

“哈利玛脸上厚厚的颜料下面，她的脸色已经变得苍白了。”

“ [ai] [wɪl] [nɒt] , ” [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] .
“ I will not , ” she began .
“ 我 将要 不是 , ” 她 开始 .

“我不会，”她开口说道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kraɪz] [rəʊz] [ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ʃrɪl] , ['twɪtərɪŋ] ['lɑːftə(r)]
But the cries rose up again , and with them the shrill , twittering laughter
但 这 哭泣 玫瑰 向上 再次 , 和 和 他们 这 尖锐 , 推特 笑声
[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['enviəs] ['raɪvlz] .
of her envious rivals .
的 她 羡慕 竞争对手 .

但叫喊声再次响起，随之而来的是她那些嫉妒的竞争对手们尖锐刺耳的笑声。

“ [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [nəʊ] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] ['mærəbuːt] ! ” [skwɔːk] [wʌn] ,
“ She has no faith in the marabout ! ” squawked one ,
“ 她 有 不 信仰 在 这 玛拉布 ! ” 尖叫 一 ,

“她根本不信巫医！”其中一人尖声喊道。

[huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [nəʊz] [laɪk] [æn; ən] ['iːgəlz] [biːk] .
who had a nose like an eagle's beak .
WHO 有 一个 鼻子 喜欢 一个 老鹰的 喙 .

他的鼻子像鹰喙一样。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['laɪə(r)] ! ” [paɪpt] [ə'nʌðə(r)] ,
“ She is a liar ! ” piped another ,
“ 她 是 一个 说谎者 ! ” 管道 其他 ,

“她是个骗子！”另一个人插嘴道。

['ʃeɪkɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪlkən] ['petɪkəʊts] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɜːd] [ʃeɪks] [aʊt] [ɪts] [pluːmz] .
shaking out her silken petticoats as a bird shakes out its plumes .
摇晃 出去 她 丝 衬裙 作为 一个 鸟 奶昔 出去 它是 羽流 .

她抖落丝绸衬裙，就像鸟儿抖落羽毛一样。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['twɪtə(r)] [ɒv; əv] [fɪəs] ['lɑːftə(r)] [rəʊz] , [ʃriːk] [ɒn] [ʃriːk] ,
And then the twitter of fierce laughter rose , shriek on shriek ,
和 然后 这 叽叽喳喳 的 凶猛的 笑声 玫瑰 , 尖叫 在 尖叫 ,

然后，一阵阵尖锐的笑声响起，尖叫声此起彼伏。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ekəud] [mɔː(r)] ['diːpli] [baɪ] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [men] .
and was echoed more deeply by the crowd of watching men .
和 曾是 回声 更多的 深 经过 这 人群 的 观看 男人 .

围观的男人们的反应更加强烈。

“ [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [s'kɔːpɪənz] !
“ Give me the scorpions !
“ 给 我 这 蝎子 !

“把蝎子给我！”

” [kraɪd] ['hɑːlɪmə] ['pæʃənətli] .
” cried Halima passionately .
” 哭 哈利玛 热情地 .

“哈利玛激动地喊道。”

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'freɪd] !
“ I am not afraid !
“ 我 是 不是 害怕的 !

“我不害怕！”

” [hɜː(r); hə(r)] ['dezət] [blʌd] [wɒz; wəz] [ʌp] .
” Her desert blood was up .
” 她 沙漠 血 曾是 向上 .

“她体内流淌着沙漠的血液。”

[hɜː(r); hə(r)] ['feɪtəlɪzəm] — ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'hɑːrə] [ˌaɪ 'tiː] [lə:k] — [wɒz; wəz] [ə'weɪk] .
Her fatalism — even in the women of the Sahara it lurks — was awake .
她 宿命论 — 甚至 在 这 女性 的 这 撒哈拉沙漠 它 潜伏者 — 曾是 醒 .

她的宿命论——即使在撒哈拉沙漠的妇女身上也潜藏着这种宿命论——已经觉醒了。

[ɪn] [ðæt] ['məʊmənt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [daɪ] , [tuː; tə] ['saɪləns] [ðə; ði] ['bɪtə(r)] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['raɪvlz] .
In that moment she was ready to die , to silence the bitter laughter of her rivals .
在 那 片刻 她 曾是 准备好 到 死 , 到 沉默 这 苦的 笑声 的 她 竞争对手 .

那一刻，她做好了赴死的准备，要让对手们的苦笑彻底消失。

[ˌaɪ 'tiː] [sæŋk] [ə'weɪ] [æz; əz] ['sædɒk] [grɑːsp, græsp] [ðə; ði] [s'kɔːpɪənz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɪlθi] [klɔː] , [ænd; ənd] [liːpt] ,
It sank away as Sadok grasped the scorpions in his filthy claw , and leaped ,
它 沉没 离开 作为 萨多克 抓住 这 蝎子 在 他的 污秽 爪 , 和 跳跃 ,

萨多克用他肮脏的爪子抓住蝎子，纵身一跃，蝎子随即沉入海底。

['dʒɪbərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪəd] , [ə'pɒn][ðə; ði] ['terəs] .
gibbering in his beard , upon the terrace .
胡言乱语 在 他的 胡须 , 之上 这 阳台 .

在露台上，他对着胡须喃喃自语。

" [weɪt] !
" Wait !
" 等待 !

"等待！

" [kraɪd]['hɑːlɪmə] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] , ['həʊldɪŋ] [fɔːθ] [hɪz; ɪz]['hændfʊl][ɒv; əv] ['raɪðɪŋ] ['pɔɪz(ə)n] .
" cried Halima , as he came upon her , holding forth his handful of writhing poison .
" 哭 哈利玛 , 作为 他 来了 之上 她 , 保持 前进 他的 少数 的 扭动 毒 .

"哈利玛尖叫起来，因为他冲到她面前，手里拿着一把扭动的毒药。"

[hɜː(r); hə(r)]['bʊzəm] [hiːv] .
Her bosom heaved .
她 怀 喘息 .

她的胸口剧烈起伏。

[hɜː(r); hə(r)] ['lʌstrəs] [aɪz] , ['hevi] [wɪð] [kəʊl] , [ʃɒn] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [biːst] [æt; ət] [beɪ] .
Her lustrous eyes , heavy with kohl , shone like those of a beast at bay .
她 光泽的 眼睛 , 重的 和 科尔 , 闪耀 喜欢 那些 的 一个 兽 在 湾 .

她那双涂着浓重眼线的眼睛，闪烁着如同受困野兽般的光芒。

['sædɒk] [stʊd] [stɪl] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['neɪkɪd] [ɑːm] [ˌaʊt'stretʃt] .
Sadok stood still , with his naked arm outstretched .
萨多克 站立 仍然 , 和 他的 裸 手臂 伸展 .

萨多克站在那里一动不动，赤裸的手臂伸了出来。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['skɔːpiən] [wɪl] [peɪ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['fɪfti] ['gəʊldən] [kɔɪnz] ?
" How shall I know that the son of a scorpion will pay me the fifty golden coins ?
" 如何 将 我 知道 那 这 儿子 的 一个 蝎 将要 支付 我 这 五十 金的 硬币 ?

"我怎能知道蝎子的儿子会付给我五十枚金币呢？"

[hiː; hi][ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi] [spiːks] ['breɪvli] .
He is poor , though he speaks bravely .
他 是 贫穷的 , 尽管 他 说话 勇敢地 .

他虽然贫穷，但说话勇敢。

[hiː; hi][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋə(r)][ɪn][ðə; ði][kæ'feɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['sməʊkəz][ɒv; əv][ðə; ði][hæ'ʃiːʃ; 'hæʃiːʃ] ,
He is but a singer in the café of the smokers of the hashish ,
他 是 但 一个 歌手 在 这 咖啡店 的 这 吸烟者 的 这 大麻 ,

他不过是吸食大麻者咖啡馆里的一个歌手罢了。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [bai] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [njuː] ['gɑːmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] ['ræmədæn] .
and cannot buy even a new garment for the close of the feast of Ramadan .
和 不能 买 甚至 一个 新的 服装 为了 这 关闭 的 这 盛宴 的 斋月 .

甚至连斋月结束前买件新衣服都买不起。

[haʊ] , [ðen] , [ʃæl; ʃəl][ai] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][gəʊld] [wɪl] [hæŋ] [frɒm; frəm][maɪ] [brests] [wen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
How , then , shall I know that the gold will hang from my breasts when to - morrow ,
如何 , 然后 , 将 我 知道 那 这 金子 将要 悬挂 从 我的 乳房 什么时候 到 - 明天 ,

那么，我该如何知道，明天，那金子还会挂在我的胸前呢?

[æt; ət][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] , [ai] [dɑːns] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][men][ɒv; əv] [tuːg] —
at the falling of the sun , I dance before the men of Toug —
在 这 坠落 的 这 太阳 , 我 舞蹈 前 这 男人 的 艰难 —

夕阳西下时，我在图格的男人们面前跳舞——

” [ben] - [ə'baɪd][pʊt][hɪz; ɪz][hænd] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [bɜː'nuːs] ,
” Ben - Abid put his hand beneath his burnous ,
” 本 - 阿比德 放 他的 手 下面 他的 烧焦的 ,

本·阿比德把手放在他的烧伤处，

[ænd; ənd] [brɔːt] [fɔːθ] [ə; eɪ][bæg][taɪd][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [wɪð] [kɔːd] .
and brought forth a bag tied at the mouth with cord .
和 带来 前进 一个 包 系 在 这 嘴 和 绳索 .

他拿出一个袋子，袋口用绳子系着。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] !
“ They are here !
“ 他们 是 这里 !

“他们来了！”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [ðə; ði][dʒuːz] !
“ The Jews !
“ 这 犹太人 !

“犹太人！”

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] !
He has been to the Jews !
他 有 到过 到 这 犹太人 !

他去过犹太人那里!

” [kraɪd][ðə; ði] ['dezət] [men] .
” cried the desert men .
” 哭 这 沙漠 男人 .

“沙漠里的人们喊道。”

“ [brɪŋ] [ə; eɪ][læmp] !
“ Bring a lamp !
“ 带来 一个 灯 !

“带盏灯来！”

” [sed] [ben] - [ə'baɪd] .
” said Ben - Abid .
” 说 本 - 阿比德 .

“本-阿比德说道。”

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ'riːnə][ænd; ənd]['bɔːriə] , [ðə; ði]['gəʊldən] [deɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊtəs]['flaʊə(r)] , [held] [ðə; ði] [laɪts] ,
And while Irena and Boria , the Golden Date and the Lotus Flower , held the lights ,
和 尽管 伊雷娜 和 博里亚 , 这 金的 日期 和 这 莲花 花 , 握住 这 灯 ,

当伊雷娜和博里亚，金枣和莲花，举着灯的时候，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dezət] [men] ['kraʊdɪd] [ə'baʊt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [wʊlvz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɪə(r)][tuː; tə] ['stɑːvɪŋ] ,
and the desert men crowded about him with the eyes of wolves that are near to starving ,
和 这 沙漠 男人 挤 关于 他 和 这 眼睛 的 狼 那 是 靠近 到 饥饿 ,

沙漠中的人们围拢在他身边，眼神如同饥饿的狼群。

[hiː; hi] ['kaʊntɪd] [fɔːθ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɒn][ðə; ði] ['terəs] [æt; ət] - [fiːt] .
he counted forth the money on the terrace at Halima's feet .
他 计数 前进 这 钱 在 这 阳台 在 - 脚 .

他在露台上，在哈利玛脚边数着钱。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪzd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['piːsɪz] [æz; əz][wʌn] [ðæt] [geiz] [ə'pɒn][ə; eɪ] [blæk] [feɪt] .
And she gazed down at the glittering pieces as one that gazes upon a black fate .
和 她 凝视 向下 在 这 闪闪发光 件 作为 一 那 凝视 之上 一个 黑色的 命运 .

她俯视着那些闪闪发光的碎片，仿佛在凝视着黑暗的命运。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [set] [maɪ] ['brʌðəz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['meɪdn] , ” [ben] - [ə'baɪd] [sed] [tuː; tə]['sædɒk] ,
“ And now set my brothers upon the maiden , ” Ben - Abid said to Sadok ,
“ 和 现在 放 我的 兄弟 之上 这 少女 , ” 本 - 阿比德 说 到 萨多克 ,

“现在让我的兄弟们去对付那位少女，”本·阿比德对萨多克说道。

['gæðərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd] ['kɑːstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði][bæg] ,
gathering up the money , and casting it again into the bag ,
采集 向上 这 钱 , 和 铸件 它 再次 进入 这 包 ,

把钱收集起来，再放回袋子里。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [taɪd] [wʌns] [mɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːd] .
which he tied once more with the cord .
哪个 他 系 一次 更多的 和 这 绳索 .

他用绳子再次将绳子系好。

['hɑːlɪmə] [dɪd] [nɒt] [muːv] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['skɔːpiən] [ðæt] [wɒz; wəz] [blæk] ,
Halima did not move , but she looked upon the scorpion that was black ,
哈利玛 做过 不是 移动 , 但 她 看起来 之上 这 蝎 那 曾是 黑色的 ,

哈利玛一动不动，只是盯着那只黑色的蝎子。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [red] [lɪps] ['trembld] .
and her red lips trembled .
和 她 红色的 嘴唇 颤抖 .

她红润的嘴唇颤抖着。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['hɛdʒˌhɑːgz] [fʊt] [ðæt] [hʌŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['gəʊldən] ['gɜːdl] ,
Then she closed her hand upon the hedgehog's foot that hung from her golden girdle ,
然后 她 关闭 她 手 之上 这 刺猬的 脚 那 悬挂 从 她 金的 腰带 ,

然后她把手合拢到挂在她金腰带上的刺猬爪子上。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)]['eb(ə)n] ['aɪbraʊz] .
and shut her eyes beneath her ebon eyebrows .
和 关闭 她 眼睛 下面 她 乌木 眉毛 .

她闭上了眼睛，乌黑的眉毛垂在眼眶下。

“ [set] [maɪ] ['brʌðəz] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ! ” [sed] [ben] - [ə'baɪd] .
“ Set my brothers upon her ! ” said Ben - Abid .
“ 放 我的 兄弟 之上 她 ! ” 说 本 - 阿比德 .

“让我的兄弟们去对付她！”本·阿比德说道。

[ðə; ði]['plʌndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [welz] [spræŋ] [ə'pɒn]['hɑːlɪmə] , ['əʊpənd][hɜː(r); hə(r)]['skɑːlət] ['bɒdɪs] ['rʌfli] ,
The plunger of the wells sprang upon Halima , opened her scarlet bodice roughly ,
这 柱塞 的 这 水井 弹簧 之上 哈利玛 , 打开 她 猩红 紧身胸衣 大致 ,

水井的活塞猛地弹到哈利玛身上，粗暴地撕开了她鲜红的紧身胸衣。

[plʌndʒd] [hɪz; ɪz] [klɔː] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['swelɪŋ] ['bʊzəm] , [ænd; ənd] [wɪð'druː] [ˌaɪ 'tiː] — ['empti] .
plunged his claw into her swelling bosom , and withdrew it — empty .
暴跌 他的 爪 进入 她 肿胀 怀 , 和 退出 它 — 空的 .

他将爪子插入她隆起的胸膛，然后抽了出来——空空如也。

“ [kɪs] [hɜː(r); hə(r)][kləʊz] , [maɪ] ['brʌðəz] ! ” ['wɪspəd] [ben] - [ə'baɪd] .
“ Kiss her close , my brothers ! ” whispered Ben - Abid .
“ 吻 她 关闭 , 我的 兄弟 ! ” 低声说道 本 - 阿比德 .

“兄弟们，亲她一下！”本·阿比德低声说道。

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['mɜːmə(r)] , [laɪk][ðə; ði] [graʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪd][ə'pɒn][ə; eɪ] ['ʃɪŋgli] [biːtʃ] ,
A long murmur , like the growl of the tide upon a shingly beach ,
一个 长的 低语 , 喜欢 这 咆哮 的 这 潮 之上 一个 碎石 海滩 ,

一阵绵长的低语，如同潮水拍打鹅卵石海滩的咆哮声。

[ə'rəʊz][wʌns][mɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .
arose once more from the crowd .
出现 一次 更多的 从 这 人群 .

他再次从人群中站了起来。

['hɑːlɪmə] [tɜːnd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [went] ['sləʊli] [ɪn][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['laɪtɪd] ['dɔːweɪ] , ['fɒləʊd] [baɪ] [aɪ'riːnə][ænd; ənd]['bɔːriə] .
Halima turned about , and went slowly in at her lighted doorway , followed by Irena and Boria .
哈利玛 转向 关于 , 和 去 缓慢地 在 在 她 照明 门口 , 随后 经过 伊雷娜 和 博里亚 .

哈利玛转过身，缓缓走进她那亮着灯的门口，伊雷娜和博里亚跟在后面。

[ðə; ði] ['hevi] [dɔː(r)][ɒv; əv][pɑːm][wɒz; wəz] [ʃʌt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
The heavy door of palm was shut behind them .
这 重的 门 的 棕榈 曾是 关闭 在后面 他们 .

他们身后的那扇厚重的棕榈树门关上了。

[ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz]['hɪd(ə)n] .
The light was hidden .
这 光 曾是 隐 .

灯光被遮挡住了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['saɪləns] .
There was a great silence .
那里 曾是 一个 伟大的 沉默 .

一片寂静。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['brəʊkən][baɪ] - [vɔɪs] ['skriːmɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪəd] [tuː; tə][ben] - [ə'baɪd] , “ [maɪ]
It was broken by Sadok's voice screaming in his beard to Ben - Abid , “ My
它 曾是 破碎的 经过 - 嗓音 尖叫 在 他的 胡须 到 本 - 阿比德 , “ 我的
['mʌni] !
money !
钱 !

萨多克的声音从胡子里传来，他冲着本·阿比德大喊：“我的钱！”

[gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] ['mʌni] !
Give me my money !
给 我 我的 钱 !

把我的钱还给我！

” [hiː; hi] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [haʊl] , [ænd; ənd] [went] ['keipə] [fɔːθ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
” He snatched it with a howl , and went capering forth into the darkness .
” 他 抢夺 它 和 一个 嚎 , 和 去 嬉戏 前进 进入 这 黑暗 .

他嚎叫一声，一把抢过东西，蹦蹦跳跳地跑进了黑暗中。

[wen] [ðə; ði][nekst] [naɪt] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] ['dezət] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [ə'sembəld] [ɪn]
When the next night fell upon the desert there was a great crowd assembled in
什么时候 这 下一个 夜晚 跌倒 之上 这 沙漠 那里 曾是 一个 伟大的 人群 组装 在
[ðə; ði][kæ'feɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːnsəz] .
the café of the dancers .
这 咖啡店 的 这 舞者 .

第二天夜幕降临沙漠时，舞者们的咖啡馆里聚集了一大群人。

[ðə; ði]['paipəz] [bluː] ['ɪntuː][ðeə(r)][paɪps] , [ænd; ənd] [sweɪd] [ə'pɒn][ðeə(r)] [hɔːntʃ] ,
The pipers blew into their pipes , and swayed upon their haunches ,
这 风笛手 吹 进入 他们的 管道 , 和 摇摆 之上 他们的 臀部 ,

风笛手们吹奏着风笛，蹲伏在地上摇晃着身体。

['tɜːnɪŋ] [ðeə(r)] ['glɪtərɪŋ] [aɪz] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][tuː; tə] [siː] [wɒt] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd]
turning their glittering eyes to and fro to see what man had a mind
转弯 他们的 闪闪发光 眼睛 到 和 弗 到 看 什么 男人 有 一个 头脑
[tuː; tə] [pres] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['mʌni] [ə'pɒn][ðeə(r)] [wel] [griːzd] ['fɔːhed] .
to press a piece of money upon their well greased foreheads .
到 按 一个 片 的 钱 之上 他们的 出色地 涂油 额头 .

她们睁大闪亮的眼睛四处张望，想看看哪个男人会把一张钞票按在她们涂满油的额头上。

[ðə; ði] ['dɑːnsəz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] , [,prɔmi'nɑːd, -'neid] [ɑːm] [ɪn] [ɑːm] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɜːθn] [flɔː(r)] ,
The dancers came and went , promenading arm in arm upon the earthen floor ,
这 舞者 来了 和 去 , 漫步 手臂 在 手臂 之上 这 土 地面 ,

舞者们来来往往，手挽着手在泥土地面上漫步。

[ɔː(r)] ['liːpɪŋ] [wɪð] [hændz] [ˌaʊt'stretʃt] [ænd; ənd] ['fɪŋgəz] ['flʌtərɪŋ] .
or leaping with hands outstretched and fingers fluttering .
或者 跳跃 和 双手 伸展 和 手指 飘动 .

或者伸展双臂，手指飞舞着跳跃。

[ðə; ði] [kə'baɪl] [ə'tendənt] [slɪpt] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒfi] [kʌps] ,
The Kabyle attendant slipped here and there with the coffee cups ,
这 卡比尔人 服务员 滑倒了 这里 和 那里 和 这 咖啡 杯子 ,

那位卡比尔族服务员端着咖啡杯，不时地滑来滑去。

[ænd; ənd][ðə; ði][riːðz; riːθs][ɒv; əv] [sməʊk] [kɜːld] ['laɪtli] ['ʌpwəd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['wʊdn] [ruːf] .
and the wreaths of smoke curled lightly upward towards the wooden roof .
和 这 花圈 的 抽烟 卷曲 轻轻 向上 向 这 木制的 屋顶 .

缕缕青烟缓缓升腾，向着木质屋顶飘去。

[bʌt; bət]['hɑːlɪmə] [keɪm] [nɒt] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən] ['dɔːweɪ] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['skɑːlət] [h'ændkətʃˌiːfs]
But Halima came not through the open doorway holding the scarlet handkerchiefs
但 哈利玛 来了 不是 通过 这 打开 门口 保持 这 猩红 手帕
[ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
above her head .
多于 她 头 .

但哈利玛并没有像往常那样，举着鲜红的手帕从敞开的门口进来。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli] , [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ðeɪ] [leɪd][hɜː(r); hə(r)]['bɒdi] [ɪn][ə; eɪ] [ˌpælən'kiːn] ,
And presently , late in the night , they laid her body in a palanquin ,
和 目前 , 晚的 在 这 夜晚 , 他们 铺设 她 身体 在 一个 轿子 ,

于是，在深夜，他们将她的遗体安放在轿子里。

[ænd; ənd][set][ðə; ði] [ˌpælən'kiːn] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['kæm(ə)l] , [ænd; ənd] ,
and set the palanquin upon a running camel , and ,
和 放 这 轿子 之上 一个 跑步 骆驼 , 和 ,

然后将轿子放在一头奔跑的骆驼上，

[waɪl] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] [ʃril] [ðeə(r)] [lə'ment] [ə'mɪd][ðə; ði][sændz] ,
while the dancers shrilled their lament amid the sands ,
尽管 这 舞者 尖锐的 他们的 哀叹 之中 这 沙子 ,

舞者们在沙滩上发出凄厉的哀嚎，

[ðeɪ] [bɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːnz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ]
they bore her away into the darkness of the dunes towards the south
他们 钻孔 她 离开 进入 这 黑暗 的 这 沙丘 向 这 南
[ænd; ənd][ðə; ði] [tents] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] .
and the tents of her own people .
和 这 帐篷 的 她 自己的 人们 .

他们把她抬到南方的沙丘深处，抬到她族人的帐篷里。

[ðə; ði]['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] [lɑːft] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [baɪ] .
The jackals laughed as she went by .
这 豺狼 笑了 作为 她 去 经过 .

她走过时，豺狼们都笑了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɛdʒˌhɑːgz] [fʊt] [wɒz; wəz] [left] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)] .
But the hedgehog's foot was left lying upon the floor of her chamber .
但 这 刺猬的 脚 曾是 左边 说谎 之上 这 地面 的 她 房间 .

但刺猬的脚却留在了她房间的地板上。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːnsəz] [wʊd] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
Not one of the dancers would touch it .
不是 一 的 这 舞者 会 触碰 它 .

没有一个舞者愿意碰它。

[ðæt] [naɪt] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][kæ'feɪ] , [ænd; ənd] , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [frɒm; frəm]
That night I was in the café , and , hearing of all these things from
那 夜晚 我 曾是 在 这 咖啡店 , 和 , 听力 的 全部 这些 事物 从
- ,
Kouïdah ,
- ,

那天晚上我在咖啡馆里，从库伊达那里听到了所有这些事情，

[ðə; ði] [bɔɪ] , [ai] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːt] ,
the boy , I went into the court ,
这 男生 , 我 去 进入 这 法庭 ,

我走进法庭时，那个男孩……

[ænd; ənd] ['gæðəd] [ʌp] [ðə; ði] ['trɪŋkɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['saɪləns] .

and gathered up the trinket which had brought a woman to the great silence .

和 聚集 向上 这 小饰品 哪个 有 带来 一个 女士 到 这 伟大的 沉默 .

于是，他捡起了那件曾将一位女子带入寂静之中的饰品。

[nekst] [deɪ] [ai] [rəʊd] [ɒn] ['hɔːsbæk] [tuː; tə] - ,

Next day I rode on horseback to Tamacine ,

下一个 天 我 骑 在 马背 到 - ,

第二天我骑马去了塔马辛，

[ɑːskt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mærəbuːt] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] ['stɔːri] .

asked to see the marabout and told him all the story .

问 到 看 这 玛拉布 和 讲述 他 全部 这 故事 .

他请求见圣人，并把事情的来龙去脉都告诉了他。

[hiː; hi] ['lɪsnd] , ['smaɪlɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [ɪn] [æn; ən] ['əʊlɪəgrɑːf] , [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hjuːdʒ] [hændz] ,

He listened , smiling like the rising sun in an oleograph , and twisting in his huge hands ,

他 听着 , 微笑 喜欢 这 上升 太阳 在 一个 油印 , 和 扭曲 在 他的 巨大的 双手 ,

他听着，脸上带着如同油印照片上冉冉升起的太阳般的笑容，大手不停地转动着。

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['tɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['henə] , [ðə; ði] [stɑːf] [wɪð] [ðə; ði] ['æp(ə)l] - [griːn] ['rɪbənz] .

that were tinted with the henna , the staff with the apple - green ribbons .

那 是 有色 和 这 指甲花 , 这 职员 和 这 苹果 - 绿色的 丝带 .

那些用指甲花染料染过的颜色，还有系着苹果绿色丝带的法杖。

[wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ai] [sed] :

When I came to the end I said :

什么时候 我 来了 到 这 结尾 我 说 :

最后我说：

“ [əʊ] , ['həʊli] ['mærəbuːt] , [tel] [ˌem 'iː] [wʌn] [θɪŋ] . ”

“ O , holy marabout , tell me one thing . ”

“ 哦 , 圣 玛拉布 , 告诉 我 一 事物 . ”

“哦，神圣的圣人，请告诉我一件事。”

“ ['ælə; ə'lɑː] [ɪz] [dʒʌst] .

“ Allah is just .

“ 真主 是 只是 .

真主是公正的。

[ai] ['lɪs(ə)n] . ”

I listen . ”

我 听 . ”

我听着。

“ [ɪf] [ðə; ði] [s'kɔːpɪənz] [hæd; həd] [slept] [wɪð] [ə; eɪ] [veɪld] ['wʊmən] [huː] [held] [ðə; ði] ['hɛdʒˌhɑːgz] [fʊt] ,

“ If the scorpions had slept with a veiled woman who held the hedgehog's foot ,

“ 如果 这 蝎子 有 睡着了 和 一个 含蓄 女士 WHO 握住 这 刺猬的 脚 ,

“如果蝎子和一位戴着面纱、握着刺猬脚的女人睡在一起，

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] [biːn] ?

how would it have been ?

如何 会 它 有 到过 ?

会是什么样的呢？

[wʊd] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæv; həv] [daɪd] [ɔː(r)] [lɪvd; 'laɪvd] ?
Would the woman have died or lived ?
会 这 女士 有 死亡 或者 居住地 ?

这名女子会死还是会活?

" [ðə; ði] ['mærəbuːt] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .
" The marabout did not answer .
" 这 玛拉布 做过 不是 回答 .

"那位宗教人士没有回答。"

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌem 'iː] ['kɑːmli] ,
He looked at me calmly ,
他 看起来 在 我 平静地 ,

他平静地看着我,

[æz; əz] [æt; ət] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [huː] [ɑːsks] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [laɪf] [wɪtʃ] ['əʊnli] [ðə; ði] [əʊld] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] .
as at a child who asks questions about the mysteries of life which only the old can understand .
作为 在 一个 孩子 WHO 问 问题 关于 这 谜团 的 生活 哪个 仅有的 这 老的 能 理解 .

就像一个孩子问一些只有老人才能理解的关于人生奥秘的问题一样。

" [ðiːz] [θɪŋz] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , " [ɑː(r); ə(r)] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvə(r)] .
" These things , " he said at length , " are hidden from the unbeliever .
" 这些 事物 , " 他 说 在 长度 , " 是 隐 从 这 不信者 .

"这些事,"他长篇大论地说,"对不信的人来说是隐藏的。"

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [ruːmi] .
You are a Roumi .
你 是 一个 鲁米 .

你是 Roumi。

[haʊ] , [ðen] , [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [lɜːn] [sʌtʃ] ['mætəz] ? "
How , then , should you learn such matters ? "
如何 , 然后 , 应该 你 学习 这样的 事情 ? "

那么,你该如何学习这些知识呢?

" [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ruːmi] — — "
" But even the Roumi — — "
" 但 甚至 这 鲁米 — — "

"但就连鲁米——"

" [ɪn] [ðə; ði] ['dezət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪstəriz] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['mærəbuːt] ,
" In the desert there are mysteries , " continued the marabout ,
" 在 这 沙漠 那里 是 谜团 , " 持续 这 玛拉布 ,

"沙漠里充满了神秘,"巫医继续说道。

" [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [mʌst; məst] [nɒt] [siːk] [tuː; tə] ['penətreɪt] . "
" which even the faithful must not seek to penetrate . "
" 哪个 甚至 这 忠实 必须 不是 寻找 到 穿透 . "

"即使是虔诚的信徒也不应该试图去渗透。"

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə] — — "
" Then it is useless to — — "
" 然后 它 是 无用 到 — — "

"那么这样做就毫无用处——"

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['juːsləs] .
" It is very useless .
" 它 是 非常 无用 .

"这完全没用。"

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [ˈjuːsləs] [æz; əz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [greɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][sænd] .

It is as useless as to try to count the grains of the sand .

它 是 作为 无用 作为 到 尝试 到 数数 这 谷物 的 这 沙 .

这就像试图数清沙子的粒粒一样徒劳无功。

” [ai] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] .

” I said no more .

” 我 说 不 更多的 .

我没再说什么了。

[məˈhæmɪd] [el] - [ben] [ˈæli] - [smaɪld] [wʌns][mɔː(r)] , [ænd; ənd] [ˈbekən] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈniːgrəʊ] [əˈtendənt] ,

Mohammed El Aïd Ben Ali Tidjani smiled once more , and beckoned to a negro attendant ,

穆罕默德 埃尔 - 本 阿里 - 微笑 一次 更多的 , 和 招手 到 一个 黑人 服务员 ,

穆罕默德·艾尔·艾德·本·阿里·蒂贾尼再次露出笑容，并向一名黑人侍者招了招手。

[huː] [ræn] [wɪð] [ə; eɪ][ˈmjuːzɪk(ə)l][bɒks] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gɪfts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] .

who ran with a musical box , one of the gifts of the faithful .

WHO 跑 和 一个 音乐 盒子 , 一 的 这 礼物 的 这 忠实 .

他带着音乐盒奔跑，这是信徒们的礼物之一。

“ [ðɪs] [ˈkɒmz] [frɒm; frəm][ˈpærɪs] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈspredɪŋ] [kəmˈpleɪs(ə)ns] .

“ This comes from Paris , ” he said , with a spreading complacence .

“ 这 来 从 巴黎 , ” 他 说 , 和 一个 传播 自满 .

“这来自巴黎,”他带着一种自满的神情说道。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][bɒks][ə; eɪ] [ˈsaʊndɪŋ] [klɪk] ,

Then there was within the box a sounding click ,

然后 那里 曾是 之内 这 盒子 一个 听起来 点击 ,

然后盒子里传来一声清脆的咔哒声。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [stəʊl] [fɔːθ] [ə; eɪ] [ˈtɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] - [ˈmjuːzɪk][tuː; tə][ˌmæsɑːnˈjɛloʊ] , “ [kʌm] [ˈor] [ðə; ði] [ˈmuːnlɪt] [siː] ! ”

and there stole forth a tinkling of Auber's music to Masaniello , “ Come o'er the moonlit sea ! ”

和 那里 偷窃 前进 一个 叮叮当当 的 - 音乐 到 马萨尼洛 , “ 来 超过 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 海 ! ”

于是，奥贝尔的乐曲悄然响起，献给马萨尼洛：“来吧，跨越月光下的大海！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷